

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ MATRACÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili matraci naší výroby. Přejeme Vám příjemný spánek a vydatný odpočinek. Kvalita použitých materiálů je přísně hlídána, klademe vysoký důraz na zpracování.

Použité materiály prošly náročnými testy na zdravotní nezávadnost, kterou dokazují příslušné certifikáty, například certifikace Öko-Tex Standard 100. Matrace a jsou vyrobeny v souladu s podmínkami příslušných norem, případně dle dalších rozšiřujících norem, uvedených níže nebo na doplňujícím dokumentu, který jste s matrací obdrželi (zejména v případě zakázkové výroby dle specifických technicko - dodacích podmínek). Použité pěny a textilie potahů mají též certifikaci Öko-Tex Standard 100. **Ortopedické vlastnosti konstrukce matrací byly zkoušeny** pomocí přístroje ErgoCheck®/XSensor®. Každá z nabízených matrací prošla při výběru vhodných kombinací materiálů dlouhodobým vývojem. Dlouhou životnost matrací jsme testovali pomocí válcovacího přístroje - každá matrace prošla již ve fázi prototypu mechanickým zátěžovým testem. Široká nabídka matrací podporuje možnost výběru vhodného typu. **Před zakoupením matrace se poraďte s prodejcem, v případě zdravotních problémů také s ošetřujícím lékařem, případně ortopedem či fyzioterapeutem.** Matraci vyzkoušejte a zvolte tuhost matrace odpovídající Vaším individuálním požadavkům, zakoupenou matraci nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit za jiný typ ani vrátit. Matrace v rozměru větším než 90 x 200 cm mohou být dodány s lepeným konstrukčním spojením, nemajícím vliv na užité vlastnosti výrobku.

Všechny typy matrací (tj. včetně latexových) jsou při prodloužení, tj. v rozměru delším, jak 200 cm, dolepovány pěnou odpovídajících vlastností. Jedná se o konstrukční spoj, který nemá vliv na užitnou hodnotu matrace (ortopedické vlastnosti, životnost). **Matrace Vám poskytne:** Použití do kterékoliv postele pouhou výměnou za starou matraci (dodržíte doporučený typ podkladu dle etikety matrace/postele – deska, laťky, rošt...). Poskytne Vám bezkonkurenční vzdušnost, ideálně váže vlhkost a rychle se jí zbavuje. Ideální anatomické přizpůsobení a regeneraci svalstva během spánku. Uvolnění páteře a plotýnek, výrazné zlepšení osobám trpícím bolestmi zad. Preventivní terapie pro zdravé osoby. Tuhost lůžka při bolestech zad či zdravotních potížích (skolióza a omezená hybnost páteře, po operaci kyčelních kloubů či plotýnek apod.) konzultujte s ošetřujícím lékařem, resp. ortopedem. Výrobce nenese zodpovědnost za případné potíže vzniklé výběrem nevhodné tuhosti matrace.

Výrobce si vyhrazuje právo na barevné odchylky použitých materiálů nemající vliv na užité vlastnosti výrobku, zejména barvy pěn, zipů a odstíny potahových látek oproti vzorku, jakož i dezény potahů. Přípustné jsou taktéž rozdíly v tuhosti, stanovené jednotlivými výrobci pěn.

Doporučené ošetřování matrací (platí i pro matrace, které jsou součástí čalouněných postelí): Větrání - mějte na paměti, že matrace absorbuje tělesnou vlhkost. Je třeba, aby matrace důkladně odvětrala, pokud možno matraci nezastlávejte. Tím můžete dosáhnout delší životnosti materiálů. Vysávání – doporučujeme jedenkrát měsíčně. Čištění - dle potřeby suchou pěnou, případně vaxováním (mokrou pěnou se sníženým vlhčením s vysoušením). U potahů opatřených zipem sledujte všivku, na které jsou symboly pro údržbu, potahy nelze sušit v bubnové sušičce. Letní a zimní strana (v závislosti na typu matrace) je rozlišena všivkou se symbolem sluníčka, je umístěna ve švu na boku matrace a symbolizuje letní stranu. Doporučujeme užívání matracového chrániče, čímž dosáhnete delší životnosti výrobku. Matraci pravidelně 2x do roka otáčejte (platí i pro matrace, které jsou součástí čalouněných postelí, pokud to jejich konstrukce dovoluje). Komprimované matrace nechejte po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže. Tyto komprimované matrace mohou být v komprimovaném stavu skladovány maximálně 60 dnů. Bezprostředně po výměně matrace může dojít k náhlým bolestem zad způsobeným vlivem vyrovnávání páteře. Matrace naší výroby mohou po rozbalení vydávat charakteristické aroma, které je však zdravotně zcela nezávadné a po několika dnech vymizí. Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí Vašemu zdraví. Upozornění pro matrace a toppery s Visco pěnou: Vzhledem k jedinečným vlastnostem vysokoobjemové visco (paměťové čili „líné“) pěny (například Curemfoam™), může vlivem rozdílných teplot dojít při převozu matrace k její mírné deformaci/smrštění rozměru (především při transportu na výšku). Po vybalení nechte matraci cca 24 hod tzv. „nadechnout“ při pokojové teplotě - případně doporučujeme její mírné „natřepání“. Po prohrátí na pokojovou teplotu se vrátí do původního rozměru.

Uložení matrací (podkladová podložka): Abyste dosáhli ideálních ortopedických vlastností matrace, optimální vzdušnosti, je třeba zvolit vhodnou podložku, odpovídající konstrukci dané matrace. Tím zároveň zajistíte nejdelší možnou životnost matrace. Pružinové matrace je vhodné uložit na pevnou desku nebo pevný rošt, kde mezery mezi jednotlivými látkami nebo lamelami nepřesáhnou 4 cm, sendvičové a latexové matrace musí být uloženy na lamelový rošt, který podpoří ortopedické vlastnosti matrace, popřípadě je možné je uložit na laťový rošt. Lamelový rošt musí mít vždy minimálně 24 předepjatých lamel, mezery nesmí přesáhnout 4 cm! Latexové matrace (mimo typů vyztužených kokos-latexovou deskou) jsou vhodné pro polohovatelné rošty, a to jak mechanické, tak i motorové. Matrace neukládejte na drátěné nebo kovové rošty. Platí, není-li na příbalovém letáku – etiketě – matrace uvedeno jinak.

Přeprava, skladování, základní podmínky pro použití: Matrace jsou baleny v PE folii. Při odstraňování obalu postupujte maximálně opatrně, abyste obal neprořízli příliš a nepoškodili matraci! Matraci nikdy nepřekládejte, nelámejte, matrace s taškovou pružinou převázejte a skladujte pouze ve vodorovné poloze. To platí i pro matrace, které jsou součástí čalouněných postelí. Uchovávejte v suchu, chraňte před mrazem a teplotami do 5°C, nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám nad 50°C,

vyvarujte se také prudkých výkyvů teplot a vlhkosti – pokud umístíte výrobek do příliš suchého bytu, je vhodné jej alespoň „aklimatizovat“ – tedy opět platí: vyvarovat se prudké změny vlhkosti. Matrace, postele i další dřevěné a čalouněné výrobky uchovávejte zcela mimo dosah zdrojů zapálení, nevhazujte do ohně! Použité materiály v matracích a postelích jsou lehce hořlavé (vyjma matrací s pěny a potahy se sníženou hořlavostí, které jsou takto označeny na přibalené etiketě/příslušným symbolem přímo na výrobku). V případě likvidace drobných lokálních zahoření použijte, prosím hasicí přístroje práškové, případně sněhové! Likvidaci matrace provádějte výhradně na místech k tomu určených – matrace se likvidují skládkováním, jednotlivé její komponenty jsou recyklovatelné. Obal uchovávejte mimo dosah dětí! Likvidaci provádějte v souladu se zákonem o odpadech (obal matrace – jedno či vícevrstvý – je zhotoven z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízkohustotní polyetylén) a je recyklovatelný. Matrace s RE pěnou musí být skladovány pouze v horizontální poloze.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Vyskytne-li se u zakoupeného zboží v záruční době vada, má zákazník právo tuto vadu reklamovat. Vadou se rozumí změna (vlastnosti) zboží, jejíž příčinou jsou výrobní vady nebo vady materiálu použitého k výrobě zboží. **Za vadu nelze považovat, mimo jiné,** změnu (vlastnosti) zboží, která vznikla v průběhu záruční doby v důsledku jeho běžného opotřebení, zvlnění potahu či změny v rozměru potahu, způsobené běžným používáním matrace, jakož ani zvýšenou potivostí na matraci (zejména u matrací s paměťovou – línou – pěnou, která ze své podstaty vyniká vyšší tepelnou akumulací a může tak způsobovat zvýšený pocit tepla a tím i potivosti). **Za vadu dále nelze považovat:**

- Rozměry v přípustné toleranci +/- 10 mm; Tolerance rozměru matrace, pokládané na povrch základny/postele (např. postele s nezapuštěnými matracemi): šířka a délka +/- 20 mm; výška +/- 10 mm. Přípustná tolerance tuhosti jádra/pěny matrace činí +/- 15% (odpor proti stlačení v kPa). U matrací s tlakově pojenou (recyklovanou) „RE“ pěnou je, vzhledem k technologii výroby dané pěny, povolena odchylka v tuhosti +/- 20%.
- Proležení (resp. deformace a změny vlastností), které jsou v rámci povolených tolerancí pro matrace z polyuretanových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridních atp.) pěn, zejména proležení, které nepřesahuje 15% z celkové výšky matrace.
- Barevné odchylky pěn a potahových látek v barevném tónu proti vzoru látek a dezény potahových látek či vzory prošívání potahových látek nemající vliv na užité vlastnosti.
- U potahů s vysokým obsahem polyesterových vláken nedoporučujeme užívání froté a bavlněného ložního prádla, může docházet ke žmolkování potahu. Vždy doporučujeme výrobky opatřit matracovým chráničem.

Záruční list, všeobecné záruční podmínky: Záruka za vady výrobků společnosti

Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytována kupujícímu v souladu s obecně platnými právními předpisy v délce 24 měsíců, případně v dále uvedených případech v její prodloužené délce. Základním předpokladem řádné reklamace je prokázání koupě výrobků u prodejce, nejlépe předložením dokladu o koupi zboží (pokladní doklad, faktura atd.) a předložením reklamovaného výrobku s popisem vady, případně záručního listu (zejména při záruce delší než 24 měsíců). Z tohoto důvodu pro případnou reklamaci, prosíme, pečlivě uschovejte záruční list, doklad o zakoupení produktu a etiketu (štítek) produktu, který je součástí balení každého výrobku. Kupující je povinen si zboží při převzetí řádně zkontrolovat a prohlédnout. V případě, že shledá na výrobku vady, je povinen bez zbytečného odkladu oznámit tuto skutečnost prodávajícímu. Výrobce nenese zodpovědnost za vady způsobené přepravou zboží dopravním prostředkem kupujícího, dále na pozdější reklamace dodaného počtu či poškození zásilky, které nebylo uvedeno na dokladu o převzetí zboží. Kontaktní údaje k uplatnění reklamace jsou uvedeny na prodejním dokladu. V případě reklamace prosím postupujte v souladu s Reklamačními podmínkami prodejce, které najdete na jeho webových stránkách nebo přímo u prodejce.

Zákonná záruka: Za předpokladu dodržení zásad správného používání a ošetřování výrobku v souladu s tímto Návodem k použití, musí být právo z vady (reklamace) uplatněno kupujícím v době 24 měsíců (není-li uvedeno jinak) od převzetí výrobku při koupi od prodejce, a není-li výrobek osobně odebrán u prodejce, rozumí se převzetím výrobku okamžik, kdy výrobek kupující přebral od dopravce. Délka práva z vadného plnění (dále též záruční doba nebo záruka) se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě, a to až do doby, kdy byl kupující po skončení reklamačního řízení povinen výrobek převzít. Záruční dobu nelze zaměňovat s životností výrobku, tj. dobou po kterou při správném používání a správném ošetřování včetně údržby může výrobek vzhledem ke svým vlastnostem, danému účelu a rozdílnosti v intenzitě jeho užívání vydržet. Záruční doba je obecná administrativní lhůta, která nemá žádnou přímou souvislost s obvyklou životností konkrétního výrobku. Uplynutím záruční doby zanikají práva kupujícího k uplatnění záruky. Záruka se nevztahuje na běžná opotřebení matrace, způsobená jejím obvyklým používáním. Dále se odpovědnost za vady výrobků nevztahuje na vady, na které byl kupující upozorněn prodejcem v době koupě (uzavření smlouvy) a současně při dodání výrobku jeho převzetí neodmítl. Dále právo z vadného plnění nelze uplatnit na výrobky prodávané za nižší ceny, u kterých byla nižší cena sjednána právě s ohledem na jejich vady, se kterými byl kupující seznámen před koupí výrobků.

Prodloužená záruka: Výrobce poskytuje kupujícím na vybrané matrace prodlouženou záruku za vady jádra matrace za dále uvedených podmínek, přičemž doba trvání záruky za vady je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. U vybraných matrací je poskytována prodloužená záruka za vady jádra matrace, podmíněno uložením matrací na pružné podložce (lamelový rošt), vyjma pružinových matrací. Tento benefit není

zpoplatněn, prodlouženou záruku získáváte zdarma, je zapotřebí svoji matraci pouze registrovat.

Je důležité, aby kupující registraci provedl nejpozději do 30 kalendářních dnů od data nákupu matrace na <https://reg.hilding.cz/cs>. K registraci potřebujete pouze opsat název, rozměr a výrobní číslo (SN kód) – naleznete jej na papírovém samolepícím štítku, umístěném na kratší straně matrace. Bližší podrobnosti o prodloužené záruce lze získat u prodejce.

Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace, kdy při výměně matracového jádra, je na nové poskytována záruka v délce uplynutí zbývající prodloužené záruky, min. však v délce 24 měsíců.

Prodloužená regresivní záruka matrací Curem a SPIRIT: Výrobce poskytuje zákazníkům na vybrané matrace Curem a Spirit prodlouženou „Regresivní“ záruku za vady jádra matrace, jejíž doba trvání je až 10 let a je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace. Od 0 do 6 let má zákazník právo na plnou úhradu (opravu nebo výměnu), nad 6 let kráceno každým rokem o 20%. I tato prodloužená záruka je podmíněna registrací kupujícího a matrace na <https://reg.hilding.cz/cs>.

Koupí výrobku - matrace kupující stvrzuje, že byl řádně seznámen s reklamačním řádem prodejce. Reklamovaná matrace musí být kompletní a v úplném stavu, musí být v hygienicky přijatelném stavu (tzn. jakkoliv neznečištěné, suché, hygienicky nezávadné, apod.), pokud možno v původním nebo odpovídajícím náhradním obalu, vhodném pro transport zboží (pozor – strečová folie v tenké vrstvě není považována za vhodný obal pro transport!). Zboží nesmí být přehnuté ani srolované, výjma komprimovaných matrací. V případě, že reklamovaná matrace bude hygienicky závadná (znečištěná, mokrá, zapáchající, atd.), bude reklamační přerušena do doby, než kupující odstraní hygienickou závaznost matrace s tím, že tato skutečnost bude vyznačena v reklamačním protokolu. Pokud však kupující nedodá k reklamaci hygienicky nezávadnou matraci, ani do 1 měsíce ode dne přerušování reklamační, považuje se reklamační za ukončenou pro její nedůvodnost.

Výrobce: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Vyrobena v České republice.

Datum vydání poslední revize: 30. 09. 2024, rev. 5

info.cz@hildinganders.com

SYMBOLY ÚDRŽBY



žehlení při maximální teplotě žehlicí plochy 210°C



žehlení při maximální teplotě žehlicí plochy 160°C



žehlení při maximální teplotě žehlicí plochy 120°C



žehlení při maximální teplotě žehlicí plochy 120°C bez páry



výrobek se nesmí žehlit



povoleny všechny bělicí prostředky



povoleny pouze bělicí prostředky bez obsahu chloru



výrobek se nesmí bělit



výrobek se může sušit v bubnové sušičce při normální teplotě max 80°C



výrobek se může sušit v bubnové sušičce při snížené teplotě max 60°C



výrobek se nesmí sušit v bubnové sušičce



maximální teplota 95°C normální postup



maximální teplota 70°C normální postup



maximální teplota 60°C normální postup



maximální teplota 50°C normální postup



maximální teplota 40°C normální postup



maximální teplota 30°C normální postup



maximální teplota 60°C mírný postup



maximální teplota 50°C mírný postup



maximální teplota 40°C mírný postup



maximální teplota 30°C mírný postup



výrobek se nesmí prát



profesionální chemické čištění v perchlorethylenu, dibutoxymethanu a ve všech rozpouštědlech uvedených u symbolu F, normální postup



profesionální chemické čištění v perchlorethylenu, dibutoxymethanu a ve všech rozpouštědlech uvedených u symbolu F, velmi mírný postup



výrobek se nesmí chemicky čistit



profesionální chemické čištění v uhlovodících (destilační rozmezí mezi 150°C a 210°C, bod vzplanutí mezi 38°C a 70°C) a dekamethylpentacyklosiloxanu, normální postup



profesionální chemické čištění v uhlovodících (destilační rozmezí mezi 150°C a 210°C, bod vzplanutí mezi 38°C a 70°C) a dekamethylpentacyklosiloxanu, jemný postup

OSTATNÍ IKONY

	Technologie Air Force		Rainbow 3D Technologie
	Aloe	 VISCO	Paměťová pěna
	Curem Core		
	Anti-statické		Prachové peří
	Bambusové vlákno		Kokosové vlákno
	Bavlna	 HY	Hybridní pěna
	Bonell pružiny		Kašmířská vlna
	Carbon		Nelepené jádro
	Cube-care		HR studená pěna
	pěna Curemfoam™		Hřebenový spoj
	Dvoudílný potah		Spine protector
	Zpevněný bok		Vhodné pro alergiky
	Dřevité vlákno		Skvělá termoregulace
	pěna Xdura®		Pocket pružiny
	pěna Geltech		Multi-pocket pružiny
	Hedvábí		Vlna
	pěna Flexifoam®		Natur
	Latex		Prodyšnost
SOFT	Měkčí strana matrace	HARD	Tužší strana matrace

	Čtěte návod k použití		Výrobce
	Oboustranná matrace		Datum výroby
	Perte pouze pevně zavinuté		Distributor
	Chránit před vlhkem	 Max. 30 days	Skladování Max. 30 dní v komprimovaném stavu
	Perte pouze samotný potah	 Min. 72 hours	Po vyjmutí z obalu 72 hodin bez zátěže
	Maximální doporučená nosnost (kg)		Jednoduché čištění
	Prošíty potah		Chránit před slunečním zářením
	Záruční lhůta (roky)		

Stupnice tuhosti										
škála 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
škála H1-H5	H1 / měkká			H2 / střední		H3 / středně tvrdá		H4 / tvrdá		H5 / velmi tvrdá

NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU MATRACÍ

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili matrac našej výroby. Prajeme Vám príjemný spánok a výdatný odpočinok. Kvalita použitých materiálov je prísne strážená, kladíme vysoký dôraz na spracovanie. Použité materiály prešli náročnými testami na zdravotnú nezávadnosť, ktorú dokazujú príslušné certifikáty, napríklad certifikácia Öko-Tex Standard 100. Matrace a sú vyrobené v súlade s podmienkami príslušných noriem, prípadne podľa ďalších rozširujúcich noriem, uvedených nižšie alebo na dopĺňujúcom dokumente, ktorý ste s matracom dostali (najmä v prípade zákazkovej výroby podľa špecifických technicko-dodacích podmienok). Použité peny a textílie potahov majú tiež certifikáciu Öko-Tex Standard 100. **Ortopedické vlastnosti konštrukcie matracov boli skúšané** pomocou prístroja ErgoCheck®/XSensor®. Každý z ponúkaných matracov prešiel pri výbere vhodných kombinácií materiálov dlhodobým vývojom. Dlhú životnosť matracov sme testovali pomocou valcovacieho prístroja - každý matrac prešiel už vo fáze prototypu mechanickým záťažovým testom. Široká ponuka matracov podporuje možnosť výberu vhodného typu. **Pred zakúpením matraca sa poraďte s predajcom, v prípade zdravotných problémov aj s ošetrovúcim lekárom, prípadne ortopédom či fyzioterapeutom.** Matrac vyskúšajte a zvolte tuhosť matraca zodpovedajúcu Vaším individuálnym požiadavkám, zakúpenú matrac nemožno z hygienických dôvodov po použití vymeniť za iný typ ani vrátiť. Matrace v rozmere väčšom ako 90 x 200 cm môžu byť dodané s lepeným konštrukčným spojom, nemajúcim vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku.

Všetky typy matracov (tj. vrátane latexových) sú pri predĺžení, tj v rozmere dlhšom, ako 200 cm, dolepované penou zodpovedajúcich vlastností. Jedná sa o konštrukčný spoj, ktorý nemá vplyv na úžitkovú hodnotu matraca (ortopedické vlastnosti, životnosť). Matrac Vám poskytne: Použitie do ktorejkoľvek postele obyčajnou výmenou za starý matrac (dodržiajte odporúčaný typ podkladu podľa etikety matraca/postele – doska, latky, rošt...). Poskytne Vám bezkonkurenčnú vzdušnosť, ideálne viaže vlhkosť a rýchlo sa jej zbavuje. Ideálne anatomické prispôsobenie a regeneráciu svalstva počas spánku. Uvoľnenie chrbtice a platničiek, výrazné zlepšenie osobám trpiacim bolesťami chrbta. Preventívna terapia pre zdravé osoby. Tuhosť lôžka pri bolestiach chrbta či zdravotných problémoch (skolióza a obmedzená hybnosť chrbtice, po operácii bedrových kĺbov či platničiek, a pod.) konzultujte s ošetrovúcim lekárom, resp. ortopédom. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné problémy vzniknuté výberom nevhodnej tuhosti matraca.

Výrobca si vyhradzuje právo na farebné odchýlky použitých materiálov nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku, najmä farby pien, zipsov a odtiene potahových látok oproti vzorke, ako aj dezénny potahov.

Prípustné sú taktiež rozdiely v tuhosti, stanovené jednotlivými výrobcami pien. Odporúčané ošetrovanie matracov (platí aj pre matrace, ktoré sú súčasťou čalúnených

postelí): Vetranie - majte na pamäti, že matrac absorbuje telesnú vlhkosť. Je dosiahnuť dlhšiu životnosť materiálov. Vysávanie - odporúčame jedenkrát mesačne. Čistenie - podľa potreby suchou penou, prípadne vaxovaním (mokrou penou so zníženým vlhčením s vysušením). Pri potáhoch opatrených zipsom sledujte všivku, na ktorej sú symboly pre údržbu, potahy nie je možné sušiť v bubnovej sušičke. Letná a zimná strana (v závislosti od typu matraca) je rozlíšená všivkou so symbolom slniečka, je umiestnená vo šve na boku matraca a symbolizuje letnú stranu. Odporúčame používanie matracového chrániča, čím dosiahnete dlhšiu životnosť výrobku. Matrac pravidelne 2x do roka otáčajte (platí aj pre matrace, ktoré sú súčasťou čalúnených postelí, pokiaľ to ich konštrukcia dovoľuje). Komprimované matrace nechajte po vybratí z obalu min. 72 hodín bez záťaže. Tieto komprimované matrace môžu byť v komprimovanom stave skladované maximálne 60 dní. Bezprostredne po výmene matraca môže dôjsť k náhlým bolestiam chrbta spôsobeným vplyvom vyrovnávania chrbtice. Matrace našej výroby môžu po rozbalení vydávať charakteristickú arómu, ktorá je však zdravotne úplne nezávadná a po niekoľkých dňoch vymizne. Použité materiály sú zdravotne nezávadné a neškodia Vášmu zdraviu. Upozornenie pre matrace a tooper s Visco penou: Vzhľadom k jedinečným vlastnostiam vysokoobjemovej visco (pamäťovej, čiže „lenivej“) peny (napríklad Curemfoam™), môže vplyvom rozdielnych teplôt dôjsť pri prevoze matraca k jeho miernej deformácii/zmršteniu rozmeru (predovšetkým pri transporte na výšku). Po vybalení nechajte matrac cca 24 hod tzv. „nadychnúť“ pri izbovej teplote - prípadne odporúčame jeho mierne „natrepanie“. Po prehriatí na izbovú teplotu sa vráti do pôvodného rozmeru.

Uloženie matracov (podkladová podložka): Aby ste dosiahli ideálne ortopedické vlastnosti matraca, optimálnu vzdušnosť, je potrebné zvoliť vhodnú podložku, zodpovedajúcu konštrukcii daného matraca. Tým zároveň zaistíte najdlhšiu možnú životnosť matraca. Pružinové matrace je vhodné uložiť na pevnú dosku alebo pevný rošt, kde medzery medzi jednotlivými latkami alebo lamelami nepresiahnu 4 cm, sendvičové a latexové matrace musia byť uložené na lamelový rošt, ktorý podporí ortopedické vlastnosti matraca, poprípade je možné ich uložiť na latový rošt. Lamelový rošt musí mať vždy minimálne 24 predpätých lamiel, medzery nesmú presiahnuť 4 cm! Latexové matrace (okrem typov vystužených kokos-latexovou doskou) sú vhodné pre polohovateľné rošty a to ako mechanické, tak aj motorové. Matrac neukladajte na drôtené alebo kovové rošty. Platí, ak nie je na príbalovom letáku – etikete – matrac uvedený inak.

Preprava, skladovanie, základné podmienky na použitie: Matrace sú balené v PE fólii. Pri odstraňovaní obalu postupujte maximálne opatrne, aby ste obal neprerazili príliš a nepoškodili matrac! Matrac nikdy neprekladajte, nelámate, matrac s taškovou pružinou prevádzajte iba vo vodorovnej polohe. To platí aj pre matrace, ktoré sú súčasťou čalúnených postelí. Uchovávajte v suchu, chráňte pred mrazom a teplotami do 5 ° C, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám nad 50 ° C, vyvarujte sa tiež prudkých výkyvov teplôt a vlhkosti - ak umiestňujete výrobok do príliš suchého bytu, je

vhodné ho aspoň "aklimatizovať" - teda opäť platí: vyvarovať sa prudkej zmeny vlhkosti. Matrace, posteľe aj ďalšie drevené a čalúnené výrobky uchovávajúte úplne mimo dosahu zdrojov zapálenia, nevhádzajte do ohňa! Použité materiály v matracoch a posteliach sú ľahko horľavé (okrem matracov s penami a potahmi so zníženou horľavosťou, ktoré sú takto označené na pribalenej etikete/príslušným symbolom priamo na výrobku). V prípade likvidácie drobných lokálnych zahorení použite, prosím, hasiace prístroje práškové, prípadne snehové! Likvidáciu matraca vykonávajte výhradne na miestach na to určených – matrace sa likvidujú skládkovaním, jednotlivé jeho komponenty sú recyklovateľné. Obal uchovávajte mimo dosahu detí! Likvidáciu vykonávajte v súlade so zákonom o odpadoch (obal matraca – jedno alebo viacvrstvový – je zhotovený z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízko hustotný polyetylén) a je recyklovateľný. prosím hasiace prístroje práškové, prípadne snehové! Likvidáciu matraca vykonávajte výhradne na miestach na to určených – matrace sa likvidujú skládkovaním, jednotlivé jeho komponenty sú recyklovateľné. Obal uchovávajte mimo dosahu detí! Likvidáciu vykonávajte v súlade so zákonom o odpadoch (obal matraca – jedno alebo viacvrstvový – je zhotovený z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízko hustotný polyetylén) a je recyklovateľný. prosím hasiace prístroje práškové, prípadne snehové! Likvidáciu matraca vykonávajte výhradne na miestach na to určených – matrace sa likvidujú skládkovaním, jednotlivé jeho komponenty sú recyklovateľné. Obal uchovávajte mimo dosahu detí! Likvidáciu vykonávajte v súlade so zákonom o odpadoch (obal matraca – jedno alebo viacvrstvový – je zhotovený z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízko hustotný polyetylén) a je recyklovateľný. Matrac s RE penou musia byť skladované iba v horizontálnej polohe.

VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Ak sa vyskytne u zakúpeného tovaru v záručnej dobe vada, má zákazník právo túto vadu reklamovať. Chybou sa rozumie zmena (vlastností) tovaru, ktorej príčinou sú výrobné vady alebo vady materiálu použitého na výrobu tovaru. Za vadu nemožno považovať, okrem iného, zmenu (vlastností) tovaru, ktorá vznikla v priebehu záručnej doby v dôsledku jeho bežného opotrebenia, zvlnenia potahu či zmeny v rozmere potahu, spôsobené bežným používaním matraca, ako ani zvýšenú potivosť na matraca (najmä u matracov s pamäťovou – lenivou – penou, ktorá zo svojej podstaty vyniká vyššou tepelnou akumuláciou a môže tak spôsobovať zvýšený pocit tepla a tým aj potivosti). Za vadu ďalej nemožno považovať:

- Rozmery v prípustnej tolerancii +/- 10 mm; Tolerancia rozmeru matraca, pokladaná na povrch základne/posteľe (napr. posteľe s nezapustenými matracmi): šírka a dĺžka +/- 20 mm; výška +/- 10 mm. Prípustná tolerancia tuhosti jadra/peny matraca je +/- 15% (odpor proti stlačeniu v kPa). U matracov s tlakovo pojenou (recyklovanou) „RE“ penou je, vzhľadom k technológii výroby danej peny, povolená odchýlka v tuhosti +/- 20%.
- Preležanie (resp. deformácie a zmeny vlastností), ktoré sú v rámci povolených tolerancií pre matrace z polyuretánových (Flexifoam®, PUR, studených, visco,

hybridných, atp.) pien, najmä preležania, ktoré nepresahuje 15% z celkovej výšky matraca.

- Farebné odchýlky pien a potahových látok vo farebnom tóne proti vzoru látok a dezénym potahových látok či vzory prešívania potahových látok nemajú vplyv na úžitkové vlastnosti.
- Pri potahoch s vysokým obsahom polyesterových vlákien neodporúčame používanie froté a bavlnenej posteľnej bielizne, môže dochádzať k žmolkovaniu potahu. Vždy odporúčame výrobky opatriť matracovým chráničom.

Záručný list, všeobecné záručné podmienky: Záruka za vady výrobkov spoločnosti

Hilding Anders Česká republika as je poskytovaná kupujúcemu v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi v dĺžke 24 mesiacov, prípadne v ďalej uvedených prípadoch v jej predĺženej dĺžke. Základným predpokladom riadnej reklamácie je preukázanie kúpy výrobkov u predajcu, najlepšie predložením dokladu o kúpe tovaru (pokladničný doklad, faktúra, atď.) a predložením reklamovaného výrobku s popisom vady, prípadne záručného listu (najmä pri záruke dlhšej ako 24 mesiacov). Z tohto dôvodu pre prípadnú reklamáciu, prosíme, starostlivo uschovajte záručný list, doklad o zakúpení produktu a etiketu (štítkok) produktu, ktorý je súčasťou balenia každého výrobku. Kupujúci je povinný si tovar pri prevzatí riadne skontrolovať a prezrieť. V prípade, že zistí na výrobku vady, je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť túto skutočnosť predávajúcemu. Výrobca nenesie zodpovednosť za vady spôsobené prepravou tovaru dopravným prostriedkom kupujúceho, ďalej na neskoršie reklamácie dodaného počtu či poškodenie zásielky, ktoré nebolo uvedené na doklade o prevzatí tovaru. Kontaktné údaje na uplatnenie reklamácie sú uvedené na predajnom doklade. V prípade reklamácie prosím postupujte v súlade s Reklamačnými podmienkami predajcu, ktoré nájdete na jeho webových stránkach alebo priamo u predajcu.

Zákonná záruka: Za predpokladu dodržania zásad správneho používania a ošetrovania výrobku v súlade s týmto Návodom na použitie, musí byť právo z vady (reklamácie) uplatnené kupujúcim v dobe 24 mesiacov (ak nie je uvedené inak) od prevzatia výrobku pri kúpe od predajcu, a ak nie je výrobok osobne odobraný u predajcu, rozumie sa prevzatím výrobku okamih, kedy výrobok kupujúci prebral od dopravcu. Dĺžka práva z vadného plnenia (ďalej tiež záručná doba alebo záruka) sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej oprave, a to až do doby, kedy bol kupujúci po skončení reklamačného konania povinný výrobok prevziať. Záručnú dobu nemožno zamieňať so životnosťou výrobku, tj dobou počas ktorej pri správnom používaní a správnom ošetrovaní vrátane údržby môže výrobok vzhľadom k svojim vlastnostiam, danému účelu a rozdielnosti v intenzite jeho používania vydržať. Záručná doba je všeobecná administratívna lehota, ktorá nemá žiadnu priamu súvislosť s obvyklou životnosťou konkrétneho výrobku. Uplynutím záručnej doby zanikajú práva kupujúceho na uplatnenie záruky. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie matraca, spôsobené jeho obvyklým používaním. Ďalej sa zodpovednosť za vady výrobkov nevzťahuje na vady, na ktoré bol kupujúci upozornený predajcom v čase kúpy (uzavretie zmluvy) a súčasne pri dodaní výrobku jeho prevzatie neodmietol. Ďalej právo z

vadného plnenia nemožno uplatniť na výrobky predávané za nižšie ceny, u ktorých bola nižšia cena dojednaná práve s ohľadom na ich vady, s ktorými bol kupujúci oboznámený pred kúpou výrobkov.

Predĺžená záruka: Výrobca poskytuje kupujúcim na vybrané matrace predĺženú záruku za vady jadra matraca za ďalej uvedených podmienok, pričom doba trvania záruky za vady je uvedená na etikete alebo samolepke na obale matraca. U vybraných matracov je poskytovaná predĺžená záruka za vady jadra matraca, podmienené uložením matracov na pružnej podložke (lamelový rošt), okrem pružinových matracov. Tento benefit nie je spoplatnený, predĺženú záruku získavate zadarmo, je potrebné svoj matrac iba registrovať.

Je dôležité, aby kupujúci registráciu vykonal najneskôr do 30 kalendárnych dní od dátumu nákupu matraca na <https://reg.hilding.cz/sk>. K registrácii potrebujete iba opísať názov, rozmer a výrobné číslo (SN kód) – nájdete ho na papierovom samolepiacom štítku, umiestnenom na kratšej strane matraca. Bližšie podrobnosti o predĺženej záruke je možné získať u predajcu.

Predĺžená záruka za vady sa vzťahuje iba na jadro matraca, kedy pri výmene matracového jadra, je na nové poskytovaná záruka v dĺžke uplynutia zostávajúcej predĺženej záruky, min. však v dĺžke 24 mesiacov.

Predĺžená regresívna záruka matracov Curem a SPIRIT: Výrobca poskytuje zákazníkovi na vybrané matrace Curem a Spirit predĺženú „Regresívnu“ záruku za vady jadra matraca, ktorého doba trvania je až 10 rokov a je uvedená na etikete alebo samolepke na obale matraca. Predĺžená záruka za vady sa vzťahuje iba na jadro matraca. Od 0 do 6 rokov má zákazník právo na plnú úhradu (opravu alebo výmenu), nad 6 rokov krátené každým rokom o 20 %. Aj táto predĺžená záruka je podmienená registráciou kupujúceho a matraca na <https://reg.hilding.cz/sk>.

Kúpou výrobku - matrac kupujúci potvrdzuje, že bol riadne oboznámený s reklamačným poriadkom predajcu. Reklamovaný matrac musí byť kompletný av úplnom stave, musí byť v hygienicky prijateľnom stave (tzn. akokoľvek neznečistený, suchý, hygienicky nezávadný, apod.), pokiaľ možno v pôvodnom alebo zodpovedajúcom náhradnom obale, vhodnom pre transport tovaru (pozor – strečová fólia v tenkej vrstve nie je považovaná za vhodný obal pre transport!). Tovar nesmie byť prehnutý ani zrolovaný, okrem komprimovaných matracov. V prípade, že reklamovaný matrac bude hygienicky závadný (znečistený, mokrý, zapáchajúci, atď.), bude reklamácia prerušená do doby, než kupujúci odstráni hygienickú závažnosť matraca s tým, že táto skutočnosť bude vyznačená v reklamačnom protokole. Pokiaľ však kupujúci nedodá k reklamáci hygienicky nezávadný matrac, ani do 1 mesiaca odo dňa prerušenia reklamácie, považuje sa reklamácia za ukončenú pre jej nedôvodnosť.

Výrobca: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Vyrobené v Českej republike.

Dátum vydania poslednej revízie: 30. 09. 2024, rev. 5

info.cz@hildinganders.com

SYMBOLY ÚDRŽBY



žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 210°C



žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 160°C



žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 120°C



žehlenie pri maximálnej teplote žehliacej plochy 120°C bez pary



výrobok sa nesmie žehliť



povolené všetky bieliace prostriedky



povolené iba bieliace prostriedky bez obsahu chlóru



výrobok sa nesmie bieliť



výrobok sa môže sušiť v bubnovej sušičke pri normálnej teplote max 80°C



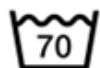
výrobok sa môže sušiť v bubnovej sušičke pri zníženej teplote max 60°C



výrobok sa nesmie sušiť v bubnovej sušičke



maximálna teplota 95°C normálny postup



maximálna teplota 70°C normálny postup



maximálna teplota 60°C normálny postup



maximálna teplota 50°C normálny postup



maximálna teplota 40°C normálny postup



maximálna teplota 30°C normálny postup



maximálna teplota 60°C mierny postup



maximálna teplota 50°C mierny postup



maximálna teplota 40°C mierny postup



maximálna teplota 30°C mierny postup



výrobok sa nesmie prať



profesionálne chemické čistenie v perchloretyléne, dibutoxymetáne a vo všetkých rozpúšťadlách uvedených pri symbole F, normálny postup



profesionálne chemické čistenie v perchloretyléne, dibutoxymetáne a vo všetkých rozpúšťadlách uvedených pri symbole F, veľmi mierny postup



výrobok sa nesmie chemicky čistiť



profesionálne chemické čistenie v uhľovodíkoch (destilačné rozmedzie medzi 150°C a 210°C, bod vzplanutia medzi 38°C a 70°C) a dekametylpentacyklosiloxánu, normálny postup



profesionálne chemické čistenie v uhľovodíkoch (destilačné rozmedzie medzi 150°C a 210°C, bod vzplanutia medzi 38°C a 70°C) a dekametylpentacyklosiloxánu, jemný postup

OSTATNÉ IKONY

	Technologia Air Force		Rainbow 3D Technologia
	Aloe	 VISCO	Pamätová pena
	Curem Core		
	Anti-statické		Prechové perie
	Bambusové vlákno		Kokosové vlákno
	Bavlna	 HY	Hybridná pena
	Bonell pružiny		Kašmírska vlna
	Carbon		Nelepené jadro
	Cube-care		HR studená pena
	Pena Curemfoam™		Hrebeňový spoj
	Dvoudílný potah		Spine protector
	Spevnený bok		Vhodné pre alergikov
	Drevité vlákno		Skvělá termoregulácia
	Pena Xdura®		Pocket pružiny
	Pena Geltech		Multi-pocket pružiny
	Hodváb		Vlna
	Pena Flexifoam®		Natur
	Latex		Priedušnosť
SOFT	Mäkkšia strana matraca	HARD	Tuhšia strana matraca

	Čítajte návod na použitie		Výrobca
	Obojstranný matrac		Dátum výroby
	Perte iba pevne zavinuté		Distributor
	Chrániť pred vlhkom	 Max. 30 days	Skladovanie Max. 30 dní v komprimovanom stave
	Perte iba samotný potah	 Min. 72 hours	Po vybratí z obalu 72 hodín bez záťaže
	Maximálna odporúčaná nosnosť (kg)		Jednoduché čistenie
	Prešitý potah		Chrániť pred slnečným žiarením
	Záručná lehota (roky)		

Stupnica tuhosti										
škála 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
škála H1-H5	H1 / mäkká			H2 / stredná		H3 / stredne tvrdá		H4 / tvrdá		H5 / veľmi tvrdá

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Matratze und/oder eines Zubehörs aus unserer Fertigung. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Schlaf und gute Nachtruhe. Die Qualität der verwendeten Materialien wird streng überwacht, wir legen großen Wert auf die Verarbeitung. Die verwendeten Materialien wurden strengen Gesundheitstests unterzogen, belegt durch entsprechende Zertifikate, wie z. B. den Öko-Tex Standard 100. Die Matratzen werden gemäß den Bedingungen spezifischer Normen oder gemäß anderen weiter unten aufgeführten Normen oder auf einem ergänzenden Dokument, das Sie mit der Matratze erhalten haben, hergestellt (insbesondere im Falle einer kundenspezifischen Produktion gemäß spezifischen technischen Bedingungen und Lieferbedingungen). Die verwendeten Schäume und Bezugstoffe sind zudem zertifiziert nach Öko-Tex Standard 100. **Die orthopädischen Eigenschaften des Matratzenaufbaus wurden mit einem ErgoCheck® / XSensor® Gerät geprüft.** Jede der angebotenen Matratzen hat eine langjährige Weiterentwicklung bei der Auswahl geeigneter Materialkombinationen durchlaufen. Die Langlebigkeit der Matratzen haben wir mit einer Rollmaschine getestet – jede Matratze wurde in der Prototypenphase einem mechanischen Belastungstest unterzogen. Eine große Auswahl an Matratzen unterstützt die Möglichkeit, einen geeigneten Typ zu wählen. Bevor Sie eine Matratze kaufen, lassen Sie sich beim Verkäufer oder im Falle der Gesundheitsprobleme bei Ihrem Arzt, Orthopäde oder Physiotherapeuten zu beraten.

Testen Sie die Matratze und wählen Sie die Härte der Matratze entsprechend Ihren individuellen Anforderungen, die gekaufte Matratze kann aus hygienischen Gründen nicht gegen einen anderen Typ umgetauscht oder nach Gebrauch zurückgegeben werden. Matratzen größer als 90 x 200 cm können mit einer geklebten Strukturfuge geliefert werden, ohne dass die Gebrauchseigenschaften des Produkts beeinträchtigt werden.

Alle Matratzentypen (d.h. auch Latex) werden bei Verlängerung, d.h. bei Größen über 200 cm, mit Schaumstoff entsprechenden Eigenschaften verklebt. Es handelt sich dabei um eine strukturelle Verbindung, die den Gebrauchswert der Matratze (orthopädische Eigenschaften, Haltbarkeit) nicht beeinträchtigt. **Die Matratze bietet Ihnen:** Einsatz in jedem Bett durch einfachen Austausch gegen eine alte Matratze (Folgen Sie den empfohlenen Untergrund laut Matratzen-/Bettetikett – wie z.B. Brett, Lattenrost, Rost...). Es sorgt für entsprechende Luftigkeit, absorbiert Feuchtigkeit optimal und leitet sie schnell wieder ab. Ideale anatomische Anpassung und Muskelregeneration im Schlaf. Entspannung der Wirbelsäule und Bandscheiben, deutliche Verbesserung bei Rückenbeschwerden. Vorbeugende Therapie für gesunde Menschen. Betthärte bei Rückenschmerzen oder gesundheitlichen Problemen (Skoliose und eingeschränkte Beweglichkeit der Wirbelsäule, nach Hüftgelenks- oder Bandscheibenoperationen usw.) besprechen Sie mit Ihrem Arzt bzw. Orthopäde. Der Hersteller haftet nicht für Schwierigkeiten, die durch die Auswahl einer ungeeigneten Härte der Matratze entstehen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Farbabweichungen bei den verwendeten Materialien vorzunehmen, die die Nutzungseigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen, insbesondere bei Farben von Schäumen, Reißverschlüssen und Farbönen von Bezugstoffen im Vergleich zum Muster sowie beim Dessin der Bezüge. Unterschiede in der von einzelnen Schaumherstellern festgelegten Steifigkeit sind ebenfalls zulässig.

Matratzenpflege (gilt auch für Matratzen, die als Bestandteil von Polsterbetten sind):

Belüftung - Denken Sie daran, dass die Matratze Körperfeuchtigkeit aufnimmt. Die Matratze sollte gründlich belüftet werden, wenn möglich, decken Sie die Matratze nicht ab. Damit kann eine längere Lebensdauer des Materials erreicht werden. Staubsaugen - einmal im Monat wird empfohlen. Reinigung – je nach Bedarf mit Trockenschäum oder Wachs (Nassschäum mit reduzierter Feuchtigkeit zum Trocknen), oder leicht und gleichmäßig mit Natron bestäuben, einige Stunden einwirken lassen und gründlich absaugen. Befolgen Sie bei Bezügen mit Reißverschluss die Nähte, auf denen Wartungssymbole angebracht sind, die Bezüge können nicht im Wäschetrockner getrocknet werden. Die Sommer- und Winterseite (je nach Matratzentyp) wird durch eine Naht mit dem Sonnensymbol unterschieden, es wird in die Naht auf der Matratzen Seite gelegt und symbolisiert die Sommerseite. Wir empfehlen die Verwendung eines Matratzenschoners, um eine längere Produktlebensdauer zu erreichen. Drehen Sie die Matratze regelmäßig zweimal im Jahr um (dies gilt auch für Matratzen, die als Bestandteil von Polsterbetten sind, sofern die Konstruktion dies zulässt). Lassen Sie die komprimierten Matratzen min. 72 Stunden nach Entnahme aus der Verpackung ohne Belastung. Diese komprimierten Matratzen können im komprimierten Zustand maximal 60 Tage gelagert werden. Unmittelbar nach dem Austausch der Matratze können plötzliche Rückenschmerzen aufgrund der Anpassung der Wirbelsäule auftreten. Die Matratzen unserer Produktion können nach dem Auspacken einen charakteristischen Geruch abgeben, der jedoch gesundheitlich völlig unbedenklich ist und nach einigen Tagen verschwindet. Die verwendeten Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und schaden Ihrer Gesundheit nicht. **Warnhinweis für Matratzen und Topper mit Memory-Schaum** (bekannt auch als Visco-, viskoelastischer, Lazy- oder thermoaktiver Schaum): Aufgrund der einzigartigen Eigenschaften von Memory-Schaum (zB Curremfoam) kann es bei unterschiedlichen Temperaturen zu einer leichten Verformung/Schrumpfung der Matratze während des Transports kommen (insbesondere beim vertikalen Transport) Lassen Sie die Matratze nach dem Auspacken ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur „atmen“ – oder wir empfehlen ein leichtes „durchschütteln“. Nach dem Aufwärmen auf Raumtemperatur nimmt sie wieder ihre ursprüngliche Größe an.

Empfohlene Unterlage für die Matratzen: Um die ideale orthopädische Eigenschaften der Matratze und optimale Luftigkeit zu erreichen, ist es notwendig, eine geeignete Matratzenunterlage zu wählen, die der Konstruktion der jeweiligen Matratze entspricht. Dadurch wird auch eine möglichst lange Lebensdauer der Matratze gewährleistet. Federkernmatratzen sollten auf ein festes Brett oder einen festen Rost gelegt werden, bei dem die Abstände zwischen den Latten oder Lamellen nicht mehr als 4 cm überschreiten.

Sandwich- und Latexmatratzen sollten auf einen Lattenrost gelegt werden, der die orthopädischen Eigenschaften der Matratze unterstützt, oder sie können auf einem Alamelldenrost gelegt werden. Der Lattenrost sollte immer mindestens 24 vorgespannte Latten haben, auch hier sollten die Abstände 4 cm nicht überschreiten! Schaumstoff- und Latexmatratzen (mit Ausnahme der mit Kokosnuss-Latexplatten verstärkten Modelle) sind für verstellbare Lattenroste geeignet, für mechanische als auch mit Motor. Legen Sie Matratzen nicht auf Draht- oder Metallroste.

Transport, Lagerung, Grundvoraussetzungen für die Nutzung: Die Matratzen werden in einer fest Low-Density Polyethylen-Verpackung (LDPE-Polyethylen niedriger Dichte) verpackt. Achten Sie beim Entfernen der Verpackung unbedingt darauf, dass Sie die Verpackung nicht zu stark einschneiden und die Matratze nicht zu beschädigen! Falten oder knicken Sie die Matratze niemals, transportieren und lagern Sie Taschenfederkernmatratzen nur in horizontaler Lage. Dies gilt auch für Matratzen, die Bestandteil von Polsterbetten sind. Trocken aufbewahren, vor Frost und Temperaturen unter 5°C schützen, die Matratze, auch wenn sie original verpackt ist, nicht direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50°C aussetzen und plötzliche Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen vermeiden - wenn Sie das Produkt in eine zu trockene Wohnung stellen, es ist gut es zumindest zu "akklimatisieren" - wiederum plötzliche Feuchtigkeitsschwankungen vermeiden. Halten Sie Matratzen sowie andere Produkte ähnlicher Art vollständig von Zündquellen fern und werfen Sie sie nicht ins Feuer! Die in Matratzen und Betten verwendeten Materialien sind leicht entzündlich (ausgenommen Schaumen und schwer entflammable Bezüge, die auf dem beiliegenden Etikette / Symbol auf dem Produkt so gekennzeichnet sind). Bei kleinen lokalen Entzündungen Pulver- oder Schnee-Feuerlöscher verwenden! Entsorgen Sie die Matratze nur an einem dafür vorgesehenen Ort – Matratzen werden auf Deponien entsorgt, ihre einzelnen Bestandteile sind recycelbar. Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Entsorgen Sie die Matratze gemäß dem Abfallgesetz (Matratzenverpackung - ein- oder mehrlagige - besteht aus LDPE (Low Density Polyethylene) und ist recycelbar.

ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN

Die gekaufte Matratze oder das Zubehör kann aus hygienischen Gründen nicht gegen einen anderen Typ umgetauscht oder nach Gebrauch zurückgegeben werden. Tritt während der Garantiezeit ein Mangel an der gekauften Ware auf, hat der Kunde das Recht, den Mangel geltend zu machen. Ein Mangel ist eine Änderung (der Eigenschaft) der Ware, die durch Herstellungsfehler oder Mängel des zur Herstellung der Ware verwendeten Materials verursacht wird. Als Mangel kann unter anderem nicht eine Änderung (der Eigenschaft) der Ware angesehen werden, die während der Garantiezeit aufgrund normaler Abnutzung, Wellenbildung oder Änderungen der Größe des Bezuges infolge der normalen Verwendung der Matratze noch aufgrund erhöhten Schwitzens aufgetreten ist (insbesondere bei

Matratzen mit Memory-Lazy-Schaum, der sich von Natur aus durch eine höhere Wärmeakkumulation auszeichnet und somit ein erhöhtes Wärmegefühl und folglich ein Schwitzen verursachen kann).

Darüber hinaus kann Folgendes nicht als Mangel angesehen werden:

- Abmessungen in zulässiger Toleranz bis +/- 10 mm; Abmessungstoleranzen der auf der Gerüst-/Bettoberfläche platzierte Matratze (z. B. Betten mit nicht eingelassenen Matratzen): Breite und Länge +/- 20 mm; Höhe +/- 10 mm. Die zulässige Steifigkeitstoleranz des Matratzenkerns/Schaums beträgt +/- 15 % (Kompressionswiderstand in kPa).
Für Matratzen mit druckgebundenem (recyceltem) „RE“ -Schaum ist aufgrund der Schaum-herstellungstechnologie eine Toleranz von +/- 20 % zulässig.
- Durchliegen (oder Verformung und Änderung der Eigenschaften) innerhalb der zulässigen Toleranzen für Polyurethanmatratzen (Flexifoam®, PUR, Kalt-, Visco-, Hybridschaum u. Ä.), insbesondere ein Durchliegen, das 15 % der gesamten Matratzenhöhe nicht überschreitet.
- Farbabweichungen bei Schäumen und Bezugstoffen im Farbton gegenüber dem Stoffmuster und das Dessin von Bezugstoffen oder Steppmuster von Bezugstoffen haben keinen Einfluss auf die Gebrauchseigenschaften.
- Die Verwendung von Frottee- und Baumwollbettwäsche für andere als PU- undurchlässige (insbesondere solche mit einem hohen Anteil an Polyesterfasern) - wird nicht empfohlen, da der Bezug Fusseln haben kann. Wir empfehlen immer, die Produkte mit einem Matratzenschoner zu versehen.

Garantiekarte, Allgemeine Garantiebedingungen: Die Garantie für Produktfehler der Gesellschaft Hilding Anders Česká republika a.s. wird dem Käufer gemäß den allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen für 24 Monate oder in den folgenden Fällen in seiner verlängerten Länge gewährt. Grundvoraussetzung für eine ordnungsgemäße Reklamation ist der Kaufnachweis für Produkte beim Verkäufer, vorzugsweise durch Vorlage des Kaufbelegs (Kassenbeleg, Rechnung usw.) und Vorlage des beanspruchten Produkts mit der Beschreibung des Mangels bzw. Vorlage des Garantiescheins (insbesondere für eine Garantie von mehr als 24 Monaten). Aus diesem Grund bewahren Sie deshalb für den Fall einer Reklamation bitte sorgfältig den Garantieschein, den Kaufbeleg und das Produktetikett – (Schild), die der Verpackung jedes Produkts beiliegen, auf. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware nach Erhalt ordnungsgemäß zu kontrollieren und visuell zu prüfen. Sollte er am Produkt Mängel feststellen, er ist verpflichtet, den Verkäufer unverzüglich zu benachrichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch den Transport der Ware mit dem Transportmittel des Käufers verursacht wurden, weiterhin für Reklamation bezüglich der gelieferten Anzahl oder Beschädigung der Sendung, die nicht auf dem Warenübernahmedokument angegeben sind. Die Kontaktdaten für eine Geltendmachung

der Reklamation sind auf dem Kaubeleg angegeben. Im Falle einer Reklamation gehen Sie bitte gemäß den Reklamationsbedingungen des Verkäufers vor, die auf seiner Website oder direkt beim Verkäufer zu finden sind.

Gesetzliche Garantie: Sofern das Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung ordnungsgemäß benutzt und behandelt wurde, ist der Käufer berechtigt, den Mangel (Reklamation) innerhalb von 24 Monaten (sofern nicht anders angegeben) nach Übernahme des Produkts beim Verkäufer geltend zu machen. Wird das Produkt nicht persönlich vom Verkäufer abgeholt, gilt als Übernahme des Produkts der Zeitpunkt, zu dem der Käufer das Produkt vom Spediteur übernommen hat. Die Dauer des Rechts aus fehlerlose Leistung (im Folgenden auch Garantiezeit oder Garantie) verlängert sich um den Zeitraum, in dem das Produkt unter Garantiereparatur stand, und zwar bis zu dem Zeitpunkt, zu dem der Käufer nach dem Reklamationsverfahren zur Produktübernahme verpflichtet war. Die Garantiezeit darf nicht mit der Lebensdauer des Produkts verwechselt werden, d.h. mit dem Zeitraum, den das Produkt aufgrund seiner Eigenschaften, seines Verwendungszwecks und der Unterschiede in der Intensität seiner Verwendung bei ordnungsmäßiger Verwendung und Pflege, ausschließlich Wartung, aushalten kann. Die Garantiezeit ist eine allgemeine Verwalungsfrist, die keinen direkten Zusammenhang mit der normalen Lebensdauer eines bestimmten Produkts hat. Nach Ablauf der Garantiezeit erlischt das Recht des Käufers, die Garantie zu beanspruchen. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung der Matratze ab, die durch den normalen Gebrauch verursacht wird. Darüber hinaus kann das Recht auf fehlerlose Leistung nicht auf Produkte angewendet werden, bei denen ein niedriger Preis gerade unter Berücksichtigung ihrer Mängel, die dem Käufer vor dem Kauf der Produkte mitgeteilt wurden, ausgehandelt wurde.

Erweiterte Garantie: Der Hersteller gewährt dem Käufer eine erweiterte Garantie auf ausgewählte Matratzen für Matratzenkernfehler unter den unten angegebenen Bedingungen, wobei die Dauer der Garantie für Mängel auf dem Etikett oder Aufkleber auf der Matratzenverpackung angegeben ist. Für aus-gewählte Matratzen wird eine erweiterte Garantie für Matratzenkernmängel gewährt, sofern die Matratze, mit Ausnahme von Federkernmatratzen, auf einer flexiblen Unterlage (Lattenrost) platziert ist. Dieser Benefit ist kostenlos, die erweiterte Garantie erhalten Sie kostenlos, Sie müssen Ihre Matratze nur registrieren.

Es ist wichtig, dass sich der Käufer spätestens 30 Kalendertage nach dem Kaufdatum der Matratze unter <https://reg.hilding.cz/de> anmeldet. Um sich zu registrieren müssen Sie nur den Namen, die Größe und die Seriennummer (SN-Code) notieren - Sie finden sie auf einem Papieraufkleber, der auf der kürzeren Seite der Matratze angebracht ist. Weitere Informationen zur weiteren Garantie erhalten Sie von Ihrem Händler.

Die erweiterte Garantie für Mangel gilt nur für den Matratzenkern. Beim Austausch des Matratzenkerns wird die neue Garantie für die Dauer der verbleibenden weiteren Garantie gewährt, min. jedoch für 24 Monate.

Erweiterte Regressgarantie für Curem und SPIRIT-Matratzen: Der Hersteller gewährt den Kunden für Matratzenkernmängel auf ausgewählte Curem und SPIRIT-Matratzen eine erweiterte „Regress Garantie“ von bis zu 10 Jahren, die auf dem Etikett oder Aufkleber auf der Matratzenverpackung angegeben ist. Die erweiterte Mängelgarantie gilt nur für den Matratzenkern. Von 0 bis 6 Jahren hat der Kunde Anspruch auf eine vollständige Erstattung (Reparatur oder Ersatz), die nach 6 Jahren jedes Jahr jeweils um 20 % reduziert wird.

Diese erweiterte Garantie unterliegt auch der Registrierung des Käufers und der Matratze unter <https://reg.hilding.cz/de>.

Mit dem Kauf des Produkts bestätigt der Käufer der Matratze, dass er mit dem Reklamationsverfahren des Verkäufers ordnungsgemäß vertraut gemacht worden ist. Die reklamierte Matratze muss komplett und in vollständigem Zustand sein, sie muss sich in einem hygienisch verträglichen Zustand befinden (d.h. unverschmutzt, trocken, hygienisch unbedenklich usw.), vorzugsweise in der Original- oder gleichwertigen Ersatzverpackung, die für den Warentransport geeignet ist (Vorsicht - eine dünne Schicht aus Stretschfolie gilt nicht als geeignete Transportverpackung!). Die Ware darf außer komprimierten Matratzen nicht gefaltet oder gerollt werden. Für den Fall, dass die beanspruchte Matratze hygienisch mangelhaft ist (verschmutzt, nass, übelriechend usw.), wird die Reklamation ausgesetzt, bis der Käufer den hygienischen Mangel der Matratze beseitigt hat und diese Tatsache im Reklamationsprotokoll angegeben wird. Wenn der Käufer jedoch auch innerhalb eines Monats nach Unterbrechung der Reklamation keine hygienisch einwandfreie Matratze zur Reklamation liefert, gilt die Reklamation wegen Unbegründetheit als abgeschlossen.

Hersteller: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Hergestellt in der Tschechischen Republik.

Datum der letzten Überarbeitung: 30. 09. 2024, rev. 5

info.cz@hildinganders.com

WARTUNGSSYMBOLS



Bügeln mit einer Höchsttemperatur der Bügeleisensohle von 210°C



Bügeln mit einer Höchsttemperatur der Bügeleisensohle von 160°C



Bügeln mit einer Höchsttemperatur der Bügeleisensohle von 120°C, bügeln mit Dampf kann zu irreparablen Schäden führen



Bügeln mit einer Höchsttemperatur der Bügeleisensohle von 120°C, ohne Dampf



Nicht bügeln



Chlor-oder Sauerstoffbleiche erlaubt



Nur Sauerstoffbleiche (keine Chlorbleiche) erlaubt



Nicht bleichen



Trocknen im Wäschetrockner/Tumbler möglich, niedrige Temperatur 80°C normaler Prozess



Trocknen im Wäschetrockner/Tumbler möglich, niedrige Temperatur 60°C schonender Prozess



Nicht im Wäschetrockner/Tumbler trocknen



Maximale Waschttemperatur 95°C normaler Prozess



Maximale Waschttemperatur 70°C normaler Prozess



Maximale Waschttemperatur 60°C normaler Prozess



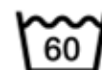
Maximale Waschttemperatur 50°C normaler Prozess



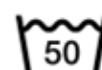
Maximale Waschttemperatur 40°C normaler Prozess



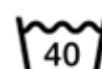
Maximale Waschttemperatur 30°C normaler Prozess



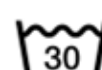
Maximale Waschttemperatur 60°C schonender Prozess



Maximale Waschttemperatur 50°C schonender Prozess



Maximale Waschttemperatur 40°C schonender Prozess



Maximale Waschttemperatur 30°C schonender Prozess



Nicht waschen



Professionelle Trockenreinigung mit Perchlorethylen, Dibutoxymethan und allen unter Symbol F aufgelisteten Lösemitteln, normaler Prozess



Professionelle Trockenreinigung mit Perchlorethylen, Dibutoxymethan und allen unter Symbol F aufgelisteten Lösemitteln, sehr schonender Prozess



Nicht trockenreinigen



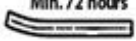
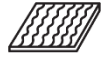
Professionelle Trockenreinigung mit Kohlenwasserstoffen (Destillationstemperatur zwischen 150°C und 210°C , Flammpunkt zwischen 38°C und 70°C) und Decamethylpentacyclosiloxan, normaler Prozess



Professionelle Trockenreinigung mit Kohlenwasserstoffen (Destillationstemperatur zwischen 150°C und 210°C , Flammpunkt zwischen 38°C und 70°C) und Decamethylpentacyclosiloxan, schonender Prozess

ANDERE SYMBOLE

	Technologie Air Force		Rainbow 3D Technologie
	Aloe	 VISCO	Viscoschaum
	Curem Core		
	Antistatisch		Dune
	Bambusfaser		Kokosfaser
	Baumwolle	 HY	Hybridschaum
	Bonell Federn		Kaschmirwolle
	Carbon		Unverklebter Kern
	Cube-care		HR Kaltschaum
	Schaum Curemfoam™		Firstverbindung
	Zweiteiliger Bezug		Wirbelsäulenschutz
	Verfestigte Sitzkante		Für Allergiker geeignet
	Holzfaser		Tolle Thermoregulierung
	Schaum Xdura®		Pocket Federn
 geltech	Schaum Geltech		Multi-pocket Federn
	Seide		Welle
	Schaum Flexifoam®		Natur
	Latex		Atmungsaktiv
SOFT	Weichere Seite der Matratze	HARD	Härtere Seite der Matratze

	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung		Hersteller
	doppelseitige Matratze		Herstellungsdatum
	Nur fest verpackt waschen		Verteiler
	Vor Feuchtigkeit schützen	 Max. 30 days	Lagerung maximal 30 Tage im komprimierten Zustand
	Waschen Sie nur den separaten Bezug	 Min. 72 hours	Nach ethname aus der Verpackung 72 Stunden ohne Belastung
	Maximal empfohlene Tragfähigkeit (kg)		Einfache Reinigung
	Gestepter Bezug		Vor Sonnenlicht schützen
	Garantiezeit (Jahre)		

Steifigkeitsskala										
Skala 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Skala H1-H5	H1 / weich			H2 / mittel		H3 / mittelhart		H4 / hart		H5 / sehr hart

USE AND MAINTENANCE MANUAL

Thank you for purchasing a mattress and/or accessory from our production. We wish you a pleasant sleep and a good night's sleep. The quality of the materials used is strictly monitored, we attach great importance to the processing. The materials used have undergone rigorous health testing, evidenced by appropriate certificates, such as the Oeko-Tex Standard 100. The mattresses are manufactured according to the conditions of specific standards or according to other standards listed below or on a supplementary document that you received with the mattress (especially in the case of customized production according to specific technical conditions and terms of delivery). The foams and cover materials used are also certified according to Öko-Tex Standard 100. The orthopedic properties of the mattress structure were tested with an ErgoCheck® / XSensor® device. Each of the mattresses on offer has gone through many years of further development in the selection of suitable material combinations. We tested the longevity of the mattresses with a rolling machine - each mattress was subjected to a mechanical stress test in the prototype phase. A large selection of mattresses supports the ability to choose a suitable type. Before you buy a mattress, consult the seller or, in the case of health problems, your doctor, orthopedist or physiotherapist.

Test the mattress and choose the firmness of the mattress according to your individual needs, the purchased mattress cannot be exchanged for another type or returned after use for hygienic reasons. Mattresses larger than 90 x 200 cm can be supplied with a glued structural joint without affecting the performance of the product.

All types of mattresses (ie also latex) are glued to foam with corresponding properties when lengthened, ie for sizes over 200 cm. This is a structural connection that does not affect the utility value of the mattress (orthopedic properties, durability). The mattress offers you: Use in any bed by simply replacing it with an old mattress (follow the recommended surface according to the mattress/bed label - such as board, slatted frame, rust...). It ensures appropriate airiness, optimally absorbs moisture and quickly wicks it away again. Ideal anatomical adaptation and muscle regeneration during sleep. Relaxation of the spine and intervertebral discs, significant improvement in back pain. Preventive therapy for healthy people. Discuss bed firmness with back pain or health problems (scoliosis and restricted mobility of the spine, after hip joint or intervertebral disc surgery, etc.) with your doctor or orthopaedist. The manufacturer is not liable for difficulties arising from the selection of an unsuitable mattress firmness.

The manufacturer reserves the right to make color deviations in the materials used that do not affect the use of the product, in particular the color of foam, zippers and shades of upholstery fabrics compared to the sample and the design of the upholstery. Differences in stiffness specified by individual foam manufacturers are also allowed.

Mattress care (also applies to mattresses that are part of upholstered beds): Ventilation - Remember that the mattress absorbs body moisture. The mattress should be thoroughly ventilated, if possible do not cover the mattress. This means that the material can have a longer service life. Vacuuming - once a month is recommended. Cleaning - as needed, use dry foam or wax (wet foam with reduced moisture for drying), or dust lightly and evenly with baking soda, leave for a few hours and vacuum thoroughly. For zipped covers, follow the stitching that has maintenance symbols on them, the covers cannot be tumble dried. The summer and winter sides (depending on the type of mattress) are distinguished by a seam with the sun symbol, it is placed in the seam on the mattress side and symbolizes the summer side. We recommend using a mattress protector to extend product life. Regularly turn the mattress twice a year (this also applies to mattresses that are part of upholstered beds, if the construction allows it). Leave the compressed mattresses unloaded for at least 72 hours after removing them from the packaging. These compressed mattresses can be stored in a compressed state for a maximum of 60 days. Immediately after replacing the mattress, sudden back pain may appear due to the adjustment of the spine. The mattresses of our production can emit a characteristic odor after unpacking, but this is completely harmless to health and will disappear after a few days. The materials used are harmless to health and do not harm your health. Warning for mattresses and toppers with memory foam (also known as viscoelastic, viscoelastic, lazy or thermoactive foam): Due to the unique properties of memory foam (e.g. Curemfoam) there may be a slight deformation/shrinkage of the mattress at different temperatures during transport (especially during vertical transport) After unpacking, let the mattress "breathe" at room temperature for about 24 hours - or we recommend a light "shake". After warming up to room temperature, it returns to its original size.

Recommended underlay for the mattresses: In order to achieve the ideal orthopedic properties of the mattress and optimal airiness, it is necessary to choose a suitable mattress base that corresponds to the construction of the mattress in question. This also ensures that the mattress lasts as long as possible. Spring mattresses should be placed on a solid board or grid, where the distances between the slats or slats do not exceed 4 cm. Sandwich and latex mattresses should be placed on a slatted base that supports the orthopedic properties of the mattress, or they can be placed on a slatted base. The slatted frame should always have at least 24 pre-tensioned slats, here too the distances should not exceed 4 cm! Foam and latex mattresses (except the models reinforced with coconut latex sheets) are suitable for adjustable slatted bases, both mechanical and motorized. Do not place mattresses on wire or metal frames.

Transport, storage, basic requirements for use: The mattresses are packed in a tight Low-Density Polyethylene (LDPE-Low Density Polyethylene) packaging. When removing the packaging, make absolutely sure that you do not cut into the packaging too much and that you do not damage the mattress! Never fold or kink the mattress, only transport and store pocket spring mattresses in a horizontal position. This also applies to mattresses that are

part of upholstered beds. Store in a dry place, protect from frost and temperatures below 5°C, do not expose the mattress to direct sunlight and temperatures above 50°C, even if it is in its original packaging, and avoid sudden temperature and humidity fluctuations - if you move the product to an apartment that is too dry it is good to at least "acclimatize" it - again, avoid sudden changes in humidity. Keep mattresses and other similar products completely away from sources of ignition and do not throw them into fire! The materials used in mattresses and beds are highly flammable (except for foams and flame-retardant covers, which are marked as such on the attached label/symbol on the product). Use a powder or snow fire extinguisher for small local inflammations! Only dispose of the mattress in a designated place – mattresses go to landfill and their individual components are recyclable. Keep the packaging out of the reach of children! Dispose of the mattress in accordance with the Waste Management Act (mattress packaging - single or multi-layer - consists of LDPE (Low Density Polyethylene) and is recyclable. Use a powder or snow fire extinguisher for small local inflammations!

GENERAL GUARANTEE CONDITIONS

For reasons of hygiene, the purchased mattress or accessories cannot be exchanged for another type or returned after use. If there is a defect in the purchased goods during the warranty period, the customer has the right to claim the defect. A defect is a change (in the quality) of the goods caused by manufacturing errors or defects in the material used to manufacture the goods. Among other things, a change (property) of the goods that has occurred during the warranty period due to normal wear and tear, formation of waves or changes in the size of the cover as a result of normal use of the mattress or increased perspiration (especially in the case of mattresses with memory - lazy foam,

In addition, the following cannot be considered a defect:

- dimensions within permissible tolerance up to +/- 10 mm; Dimensional tolerances of the mattress placed on the frame/bed surface (e.g. beds with non-embedded mattresses): width and length +/- 20mm; Height +/- 10mm. The permissible stiffness tolerance of the mattress core/foam is +/- 15% (compression resistance in kPa).
For mattresses using compression bonded (recycled) "RE" foam, a tolerance of +/- 20% is allowed due to the foam manufacturing technology.
- Sagging (or deformation and change in properties) within the permissible tolerances for polyurethane mattresses (Flexifoam®, PUR, cold, visco, hybrid foam, etc.), especially sagging that does not exceed 15% of the entire mattress height.
- Color deviations in foams and upholstery fabrics compared to the fabric sample and the design of upholstery fabrics or quilting patterns of upholstery fabrics have no effect on the usage properties.

- The use of terrycloth and cotton bedding for other than PU impermeable (particularly those with a high percentage of polyester fibres) - is not recommended as the cover may have lint. We always recommend providing the products with a mattress protector.

Warranty card, general warranty conditions: The warranty for product defects from Hilding Anders Česká republika as is granted to the buyer in accordance with generally applicable legal provisions for 24 months or in the following cases for an extended period. The basic prerequisite for a proper complaint is proof of purchase of the products from the seller, preferably by presenting the proof of purchase (sales receipt, invoice, etc.) and presenting the claimed product with a description and description of the defect or presenting the guarantee certificate (especially for a guarantee of more than 24 months). Therefore, in the event of a claim, please carefully keep the guarantee certificate, proof of purchase and product label – (tag) included in the packaging of each product. The buyer is obliged to properly check and visually inspect the goods upon receipt. If he finds defects in the product, he is obliged to notify the seller immediately. The manufacturer is not liable for defects caused by transporting the goods using the buyer's means of transport, complaints about the delivered quantity or damage to the shipment that is not specified on the goods acceptance document. The contact details for filing a complaint are given on the proof of purchase. In the event of a complaint, please proceed in accordance with the seller's complaints policy, which can be found on its website or directly with the seller.

Legal guarantee: Provided that the product has been properly used and treated in accordance with these instructions for use, the buyer is entitled to claim the defect (complaint) from the seller within 24 months (unless otherwise specified) after taking over the product. If the product is not collected personally by the seller, the product is considered to be taken over when the buyer takes over the product from the carrier. The duration of the right to faultless performance (hereinafter also the warranty period or guarantee) is extended by the period during which the product was under warranty repair, up to the point at which the buyer was obliged to take over the product after the complaint procedure. The warranty period should not be confused with the lifespan of the product, ie the period that the product can withstand due to its characteristics, its intended use and the differences in the intensity of its use with proper use and care, excluding maintenance. The warranty period is a general administrative period that has no direct relation to the normal lifespan of a specific product. After the warranty period has expired, the right of the buyer to claim the warranty expires. The guarantee does not cover normal wear and tear of the mattress caused by normal use. In addition, the right to faultless performance cannot be applied to products where a low price has been negotiated precisely taking into account their defects, which were communicated to the buyer before purchasing the products. . In addition, the right to faultless performance cannot be applied to products where a low price has been

negotiated precisely taking into account their defects, which were communicated to the buyer before purchasing the products.

Extended Warranty: The manufacturer provides the purchaser with an extended warranty on selected mattresses for mattress core defects under the conditions specified below, with the duration of the warranty for defects indicated on the label or sticker on the mattress packaging. An extended warranty for mattress core defects is granted for selected mattresses, provided that the mattress, with the exception of spring mattresses, is placed on a flexible base (slatted frame). This benefit is free, you get the extended warranty for free, all you have to do is register your mattress.

It is important that the buyer register no later than 30 calendar days after the date of purchase of the mattress <https://reg.hilding.cz/en> sign up. To register you just need to write down the name, height and serial number (SN code) - you can find it on a paper sticker attached to the shorter side of the mattress. Contact your dealer for more information on the extended warranty.

The extended guarantee for defects only applies to the mattress core. When replacing the mattress core, the new guarantee is granted for the duration of the remaining extended guarantee, but for a minimum of 24 months.

Extended recourse guarantee for Curem and SPIRIT mattresses: The manufacturer grants customers an extended "recourse guarantee" of up to 10 years for mattress core defects on selected Curem and SPIRIT mattresses, which is stated on the label or sticker on the mattress packaging. The extended defect guarantee only applies to the mattress core. From 0 to 6 years, the customer is entitled to a full refund (repair or replacement), reduced by 20% each year after 6 years.

This extended warranty is also subject to registration of the buyer and the mattress at <https://reg.hilding.cz/en>.

By purchasing the product, the buyer of the mattress confirms that he has been properly familiarized with the seller's complaints procedure. The mattress complained about must be complete and in complete condition, it must be in a hygienically compatible condition (ie unpolluted, dry, hygienically safe, etc.), preferably in the original or equivalent replacement packaging suitable for the goods transport (caution - a thin layer of stretch film is not considered suitable transport packaging!). The goods may not be folded or rolled, except for compressed mattresses. In the event that the claimed mattress is unsatisfactory in terms of hygiene (dirty, wet, foul-smelling, etc.), the complaint will be suspended until the buyer has eliminated the hygienic defect in the mattress and this fact is stated in the complaint report.

Manufacturer: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01, Jilemnice
Manufactured in the Czech Republic. Date of last revision: 30. 09. 2024, rev. 5
info.cz@hildinganders.com

MAINTENANCE SYMBOLS



Iron at maximum sole plate temperature 210°C



Iron at maximum sole plate temperature 160°C



Iron at maximum sole plate temperature 120°C



Iron at maximum sole plate temperature 120°C without steam



Do not iron



Any bleaching agent allowed



Only oxygen / nonchlorine bleach allowed



Do not bleach



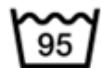
Tumble drying possible temperature 80°C



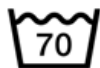
Tumble drying possible temperature 60°C



Do not tumble dry



Boiling wash, normal process



Maximum temperature 70°C coloured wash, normal process



Maximum temperature 60°C coloured wash, normal process



Maximum temperature 50°C coloured wash, normal process



Maximum temperature 40°C coloured wash, normal process



Maximum temperature 30°C coloured wash, normal process



Maximum temperature 60°C mild process



Maximum temperature 50°C mild process



Maximum temperature 40°C mild process



Maximum temperature 30°C mild process



Do not wash



Professional dry cleaning with perchloroethylene and hydrocarbons, normal process



Professional dry cleaning with perchloroethylene and hydrocarbons, very mild process



Do not dry clean



Professional dry cleaning with hydrocarbons (distillation temperature between 150°C and 210°C, flash point between 38°C and 70°C) and decamethylpentacyclosiloxane, normal process



Professional dry cleaning with hydrocarbons (distillation temperature between 150°C and 210°C, flash point between 38°C and 70°C) and decamethylpentacyclosiloxane, mild process

OTHER ICONS

	Air Force Technology		Rainbow 3D Technology
	Aloe	 VISCO	Visco foam
	Curem Core		
	Antistatic		Duster feather
	Bamboo fiber		Coconut fiber
	Cotton	 HY	Hybrid foam
	Bonell springs		Cashmere wool
	Carbon		Unglued core
	Cube-care		HR cold foam
	Foam Curemfoam™		Ridge joint
	Twopiece cover		Spine protector
	Fest bok		Hypoallergenic
	Woody fiber		Great thermoregulation
	Foam Xdura®		Pocket springs
	Foam Geltech		Multi-pocket springs
	Silk		Wool
	Foam Flexifoam®		Natural
	Latex		Breathable
SOFT	Softer side of the mattress	HARD	Harder side of the mattress

	Read the instructions for use		Manufacturer
	Double-sided mattress		Date of manufacture
	Only wash tightly wrapped		Distributor
	Protect from moisture	 Max. 30 days	Storage for a maximum of 30 days in a compressed state
	Only wash the separate cover	 Min. 72 hours	72 hours without load after removing from the package
	Maximum recommended load capacity (kg)		Easy cleaning
	Quilted cover		Protect from sunlight
	Warranty period (years)		

Stiffness scale										
scale 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
scale H1-H5	H1 / soft			H2 / medium		H3 / medium hard		H4 / hard		H5 / very hard

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI MATERACY

Dziękujemy za zakup materaca naszej produkcji. Życzymy miłych snów i dobrego odpoczynku. Jakość użytych materiałów jest ściśle monitorowana. Kładziemy duży nacisk na ich wykonanie.

Użyte materiały zostały poddane wymagającym testom w zakresie bezpieczeństwa dla zdrowia, o czym świadczą stosowne certyfikaty, takie jak na przykład certyfikacja Öko-Tex Standard 100. Materace są produkowane zgodnie z warunkami stosownych norm, względnie zgodnie z innymi normami rozszerzającymi wymienionymi niżej lub w dodatkowym dokumencie, który otrzymaliście Państwo wraz z materacem (zwłaszcza w przypadku produkcji na zamówienie zgodnie ze specyficznymi warunkami technicznymi i dostawy). Zastosowane pianki i tekstylia pokrowców posiadają również certyfikację Öko-Tex Standard 100. **Właściwości ortopedyczne konstrukcji materacy zostały przetestowane** przy użyciu urządzenia ErgoCheck®/XSensor®. Każdy z oferowanych materacy przy wyborze odpowiednich kombinacji materiałów został na przestrzeni wielu lat poddany modyfikacjom. Długą żywotność materacy przetestowaliśmy za pomocą walcarki – każdy materac już w fazie prototypu został poddany mechanicznemu testowi obciążeniowemu. Szeroka oferta materacy daje możliwość wyboru odpowiedniego typu. **Przed zakupem materaca zalecamy zasięgnąć rady sprzedawcy, a w przypadku problemów zdrowotnych również lekarza prowadzącego, ewentualnie ortopedy lub fizjoterapeuty.** Materac należy wypróbować i wybrać twardość odpowiadającą indywidualnym wymaganiom. Zakupiony materac ze względów higienicznych nie może być po użyciu wymieniony na inny typ ani zwrócony. Materace w rozmiarze powyżej 90 × 200 cm mogą być dostarczone z klejonym połączeniem konstrukcyjnym, który nie ma wpływu na właściwości użytkowe wyrobu.

Wszystkie rodzaje materacy (tzn. włącznie z lateksowymi) są w przypadku przedłużenia, tzn. w rozmiarze dłuższym niż 200 cm, doklejane pianką o odpowiednich właściwościach. Jest to połączenie konstrukcyjne, które nie ma wpływu na właściwość użytkową materaca (właściwości ortopedyczne, okres użytkowania). **Materac zapewni Państwu:** Zastosowanie w jakimkolwiek łóżku poprzez prostą wymianę starego materaca (należy przestrzegać zalecanego rodzaju podłoża zgodnie z etykietą na materacu / łóżku – deska, listwy, stelaż ...). Zapewni niezrównaną przewiewność, idealnie wiąże wilgoć i szybko się jej pozbawia. Idealne dostosowanie anatomiczne i regeneracja mięśni podczas snu. Rozluźnienie kręgosłupa i krążków międzykręgowych, znaczna poprawa u osób cierpiących na bóle pleców. Terapia profilaktyczna dla zdrowych osób. Twardość łóżka dla osób z bólami pleców lub problemami zdrowotnymi (skolioza i ograniczona ruchomość kręgosłupa, po operacji stawu biodrowego lub krążków międzykręgowych itp.) należy skonsultować z lekarzem prowadzącym, względnie z ortopedą. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne dolegliwości powstałe wskutek wyboru nieodpowiedniej twardości materaca.

Producent zastrzega sobie prawo do odchyień kolorystycznych użytych materiałów, które nie mają wpływu na właściwości użytkowe wyrobu, w szczególności kolory pianek, zamków błyskawicznych i odcienie materiałów pokrywowych w porównaniu z próbką, a także wzory pokrowców. Dopuszczalne są również różnice twardości określone przez poszczególnych producentów pianek.

Zalecana pielęgnacja materacy (dotyczy również materacy, które są częścią łóżek tapicerowanych): Wentylacja – należy pamiętać, że materac pochłania wilgoć ciała. Konieczne jest dokładne przewietrzenie materaca, najlepiej go nie zakrywać. Na skutek tego można osiągnąć dłuższą żywotność materiałów. Odkurzanie – zalecamy raz w miesiącu. Czyszczenie – w razie potrzeby suchą pianą, względnie głębokim czyszczeniem (mokrą pianą z ograniczonym nawilżaniem z wysuszeniem). W przypadku pokrowców z zamkiem błyskawicznym należy zapoznać się z wszywką, na której znajdują się symbole konserwacji. Pokrowce nie wolno suszyć w suszarce bębnowej. Strona letnia i zimowa (w zależności od rodzaju materaca) różnią się wszywką z symbolem słońca. Znajduje się ona w szwie z boku materaca i symbolizuje stronę letnią. Zalecamy używanie ochraniacza na materac, aby osiągnąć dłuższą żywotność wyrobu. Materac należy regularnie dwa razy w roku obracać (dotyczy również materacy, które są częścią łóżek tapicerowanych, o ile ich konstrukcja to umożliwia). Skompresowane materace należy po wyjęciu z opakowania pozostawić na min. 72 godziny bez obciążenia. Materace skompresowane mogą być przechowywane w stanie skompresowanym maksymalnie przez 60 dni. Bezpośrednio po wymianie materaca może wystąpić nagły ból pleców spowodowany wyrównywaniem kręgosłupa. Materace naszej produkcji mogą wydzielać charakterystyczny zapach po rozpakowaniu. Jest on całkowicie bezpieczny dla zdrowia i po kilku dniach znika. Użyte materiały są bezpieczne dla zdrowia i nie stanowią dla niego zagrożenia. Ostrzeżenie dotyczące materacy i nakładek nawierzchniowych z pianką Visco: Ze względu na wyjątkowe właściwości visco pianki o dużej gęstości (z efektem pamięciowym czyli „leniwej”) (np. Curemfoam™), pod wpływem różnych temperatur podczas transportu materaca może wystąpić niewielkie odkształcenie/kurczenie się wymiaru (przede wszystkim podczas transportu na wysokość). Po rozpakowaniu materac należy na około 24 godziny pozostawić, aby tzw. „nabrał powietrza” w temperaturze pokojowej – ewentualnie zalecamy go lekko „spulchnić”. Po ociepleniu do temperatury pokojowej materac powraca do pierwotnego rozmiaru.

Ułożenie materaca (podkładka): Aby osiągnąć idealne właściwości ortopedyczne materaca i jego optymalną przewiewność, należy wybrać odpowiednią podkładkę, odpowiadającą konstrukcji danego materaca. Zapewnimy tym również możliwie najdłuższy okres żywotności materaca. Materace sprężynowe należy umieścić na twardej płycie lub sztywnym stelażu, którego szczeliny między pojedynczymi listwami nie przekraczają 4 cm. Materace sandwiczowe i lateksowe zalecamy umieścić na stelażu lamelowym, który wesprze właściwości ortopedyczne materaca lub, ewentualnie można go położyć na stelażu listewkowym. Stelaż lamelowy powinien mieć zawsze co najmniej 24 wstępnie naprężone lamele, a odstępy nie mogą przekraczać 4 cm! Materace lateksowe (poza materacami wzmocnionymi płytami kokosowo-lateksowymi) nadają się do stelaży regulowanych, zarówno mechanicznych, jak i silnikowych. Materace nie należy kłaść na stelaże druciane lub

metalowe. Obowiązuje, o ile w ulotce dołączonej do opakowania, na etykiecie, materaca nie podano inaczej.

Transport, przechowywanie, podstawowe warunki użytkowania: Materace pakowane są w folię PE. Podczas wyjmowania z opakowania należy postępować bardzo ostrożnie, aby nie przeciąć opakowania zbyt głęboko i nie uszkodzić materaca! Materaca nigdy nie należy składać w pół i łamać. Materace ze sprężyną kieszonkową należy przewozić i przechowywać wyłącznie w pozycji poziomej. Dotyczy to również materacy, które są częścią łóżek tapicerowanych. Przechowywać w suchym miejscu, chronić przed mrozem i temperaturami do 5°C. Nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i temperatury powyżej 50°C. Unikać gwałtownych wahań temperatury i wilgotności – jeżeli wyrób umieszczany jest w zbyt suchym mieszkaniu, zalecane jest przynajmniej jego „zaaklimatyzowanie” – zatem raz jeszcze: należy unikać gwałtownych zmian wilgotności. Materace, łóżka oraz inne drewniane i tapicerowane wyroby należy przechowywać z dala od źródeł zapłonu. Nie wrzucać do ognia! Materiały stosowane w materacach i łóżkach są łatwopalne (z wyjątkiem materacy z piankami i pokrowcami o ograniczonej palności, które w ten sposób są oznakowane na dołączonej etykiecie /stosownym symbolem bezpośrednio na wyrobie). W przypadku usuwania małych miejscowych zarzewi ognia należy użyć gaśnic proszkowych, ewentualnie śniegowych! Utylizacji materacy należy dokonywać wyłącznie w miejscach przeznaczonych do tego celu – materace utylizowane są poprzez odwiezienie na składowisko. Poszczególne elementy materaca nadają się do recyklingu. Opakowanie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci! Utylizować zgodnie z ustawą o odpadach (opakowanie materaca – jedno- lub wielowarstwowe – wykonane jest z LDPE (Low Density Polietylen – polietylen o niskiej gęstości) i nadaje się do recyklingu. Materace z pianką RE należy przechowywać wyłącznie w pozycji poziomej.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

W razie wystąpienia wady zakupionego towaru w okresie gwarancyjnym, klientowi przysługuje prawo do reklamacji tej wady. Wada oznacza zmianę (właściwości) towarów spowodowaną wadami produkcyjnymi lub wadami materiału użytego do produkcji towarów. **Za wadę nie można uznać, między innymi** zmiany (właściwości) towarów, która powstała w okresie gwarancyjnym ze względu na ich normalne zużycie, pofalowanie pokrowca lub zmiany rozmiarów pokrowca, spowodowane normalnym użytkowaniem materaca, jak również nadmierną potliwość na materacu (zwłaszcza w przypadku materacy z efektem pamięciowym – leniwa – pianką, która z natury wyróżnia się swoją wyższą akumulacją ciepła, a zatem może powodować zwiększone uczucie ciepła, a tym samym pocenie się). **Ponadto za wadę nie można uznać:**

- Rozmiarów w dopuszczalnej tolerancji +/- 10 mm; Tolerancje rozmiarów materaca, który należy ułożyć na powierzchni podstawy/łożka (np. łóżka

z wbudowanymi materacami): szerokość i długość +/- 20 mm; wysokość +/- 10 mm. Dopuszczalna tolerancja sztywności rdzenia/pianki materaca wynosi +/- 15% (odporność na ściskanie w kPa). W przypadku materacy z pianką „RE” (z recyklingu) łączoną pod ciśnieniem, dopuszczalna jest ze względu na technologię produkcji danej pianki tolerancja sztywności +/- 20%.

- Zapadnięcie (względnie deformacja i zmiany właściwości), które mieści się w dopuszczalnych granicach tolerancji dla materacy z pianek poliuretanowych (Flexifoam®, PUR, zimnych, visco, hybrydowych, itp.), zwłaszcza zapadnięcia, które nie przekraczają 15% całkowitej wysokości materaca.
- Odchylenia kolorystyczne pianek i materiałów pokrowców w ramach odcieni kolorystycznych w porównaniu ze wzorami materiałów i desenie materiałów pokrowców lub wzory pikowania materiałów pokrowców nie wpływają na właściwości użytkowe.
- W przypadku pokrowców z dużą zawartością włókien poliestrowych nie zaleca się stosowania pościeli frotte i bawełnianej, albowiem może to prowadzić do mechacenia pokrowca. Zalecamy zawsze wyposażać wyroby w ochraniacz na materac.

Karta gwarancyjna, ogólne warunki gwarancji: Gwarancja za wady wyrobów spółki

Hilding Anders Česká republika a.s. jest udzielana Kupującemu zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa na okres 24 miesięcy, względnie w niżej wymienionych przypadkach na przedłużony okres jej trwania. Podstawowym warunkiem należytej reklamacji jest wykazanie zakupu wyrobów u sprzedawcy, najlepiej poprzez okazanie dowodu zakupu towaru (paragon, faktura itp.) i przedłożenie reklamowanego wyrobu wraz z opisem wady, względnie karty gwarancyjnej (zwłaszcza w przypadku gwarancji dłuższej niż 24 miesiące). Z tego powodu prosimy o staranne przechowanie karty gwarancyjnej, dowodu zakupu wyrobu oraz etykiety (metki) produktu dołączonej do opakowania każdego wyrobu, na wypadek ewentualnej reklamacji. Kupujący jest zobowiązany towar przy odbiorze dobrze sprawdzić i obejrzeć. W przypadku stwierdzenia wad wyrobu, jest on zobowiązany do niezwłocznego powiadomienia o tym fakcie Sprzedawcy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady spowodowane transportem towarów środkiem transportu Kupującego, jak również za późniejsze reklamacje odnośnie dostarczonej liczby lub uszkodzenia przesyłki, które nie zostały wskazane na dowodzie odbioru towarów. Dane kontaktowe do zgłoszenia reklamacji podano w dokumencie sprzedaży. W przypadku reklamacji należy postępować zgodnie z Warunkami Reklamacji Sprzedawcy, które znajdują się na jego stronie internetowej lub bezpośrednio u Sprzedawcy.

Gwarancja ustawowa: Przy założeniu przestrzegania zasad prawidłowego użytkowania i pielęgnacji wyrobu zgodnie z niniejszą Instrukcją użytkowania, prawo z tytułu wady (reklamacja) Kupujący powinien zastosować w ciągu 24 miesięcy (o ile nie podano inaczej) od chwili odbioru wyrobu w momencie zakupu od Sprzedawcy, a jeżeli wyrób nie został osobiście odebrany u Sprzedawcy, odbiorem wyrobu jest rozumiany moment, w którym

Kupujący odebrał wyrób od przewoźnika. Okres trwania prawa z tytułu wadliwego wykonania (zwany także okresem gwarancyjnym lub gwarancją) zostaje przedłużony o okres, w którym wyrób był w naprawie gwarancyjnej, a dokładniej ujmując do czasu, gdy Kupujący zobowiązany był do odbioru wyrobu po zakończeniu procedury reklamacyjnej. Okresu gwarancji nie można mylić z okresem żywotności wyrobu, tzn. okresem, w którym w razie prawidłowego użytkowania i prawidłowej pielęgnacji, w tym konserwacji, wyrób może przetrwać próbę czasu, ze względu na swoje właściwości, dane przeznaczenie i różnice w intensywności jego użytkowania. Okres gwarancyjny to ogólny termin administracyjny, który nie ma żadnego bezpośredniego związku z normalnym okresem żywotności konkretnego wyrobu. Po upływie okresu gwarancyjnego prawa Kupującego z tytułu zastosowania gwarancji wygasają. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia materaca, spowodowanego jego zwykłym użytkowaniem. Ponadto odpowiedzialność za wady wyrobów nie ma zastosowania do wad, o których Kupujący został poinformowany przez Sprzedawcę w momencie zakupu (zawarcia umowy), i jednocześnie nie odmówił odbioru wyrobu w momencie jego dostawy. Poza tym prawo z tytułu wadliwego wykonania nie może być dochodzone wobec wyrobów sprzedawanych po niższych cenach, dla których niższa cena została uzgodniona właśnie ze względu na ich wady, z którymi Kupujący został zaznajomiony przed zakupem wyrobów.

Przedłużona gwarancja: Producent udziela Kupującemu przedłużonej gwarancji na wybrane materace z tytułu wad rdzenia materaca na warunkach określonych poniżej, przy czym okres trwania gwarancji z tytułu wad jest wskazany na etykiecie lub naklejce znajdującej się na opakowaniu materaca. W przypadku wybranych materacy jest udzielana przedłużona gwarancja z tytułu wad rdzenia materaca, uwarunkowana położeniem materacy na elastycznej podkładce (stelaż lamelowy), z wyjątkiem materacy sprężynowych. Benefit ten jest nieodpłatny, przedłużona gwarancja jest udzielana za darmo, wystarczy tylko swój materac zarejestrować.

Ważne jest, aby Kupujący dokonał rejestracji nie później niż 30 dni kalendarzowych od daty zakupu materaca na stronie <https://reg.hilding.cz/en> Aby dokonać rejestracji, wystarczy wpisać nazwę, wymiary i numer fabryczny (kod SN) – można go znaleźć na papierowej etykiecie samoprzylepnej znajdującej się na krótszej stronie materaca. Więcej szczegółów na temat przedłużonej gwarancji można uzyskać u Sprzedawcy.

Przedłużona gwarancja z tytułu wad obejmuje tylko rdzeń materaca, przy czym w przypadku wymiany rdzenia materaca udzielana jest gwarancja na nowy przez pozostały okres przedłużonej gwarancji, jednak co najmniej na okres 24 miesięcy.

Przedłużona gwarancja regresywna na materace CUREM i SPIRIT: Producent udziela klientom na wybrane materace CUREM przedłużoną gwarancję „regresywną” z tytułu wad rdzenia materaca, której okres trwania wynosi 10 lat i jest wskazany na etykiecie lub naklejce na opakowaniu materaca. Przedłużona gwarancja z tytułu wad obejmuje tylko rdzeń materaca. W okresie od 0 do 6 lat klientowi przysługuje prawo do pełnej zapłaty (naprawy lub wymiany), powyżej 6 lat jest ono co roku obniżane o 20%. Również ta

przedłużona gwarancja jest uwarunkowana zarejestrowaniem Kupującego i materaca na stronie <https://reg.hilding.cz/en>.

Kupując wyrób – materac, Kupujący potwierdza, że został należycie zaznajomiony z regulaminem reklamacyjnym Sprzedawcy. Reklamowany materac powinien być kompletny i w nienaruszonym stanie oraz w stanie zadowalającym pod względem higienicznym (tzn. niezanieczyszczony, suchy, bezpieczny pod względem higienicznym itp.), najlepiej w oryginalnym lub adekwatnym opakowaniu zastępczym, odpowiednim do przewozu towarów (uwaga – folia stretch w cienkiej warstwie nie jest uważana za odpowiednie opakowanie transportowe!). Towar nie może być zgięty ani zwinięty, z wyjątkiem skompresowanych materacy. W przypadku, gdy reklamowany materac nie będzie bezpieczny pod względem higienicznym (zanieczyszczony, mokry, cuchnący itp.), procedura reklamacji zostanie przerwana do czasu usunięcia przez Kupującego braku bezpieczeństwa pod względem higienicznym materaca, a ten fakt zostanie wskazany w protokole reklamacyjnym. Jeżeli jednak Kupujący nie dostarczy w ramach reklamacji materaca bezpiecznego pod względem higienicznym, nawet w ciągu 1 miesiąca od dnia przerwania reklamacji, reklamacja jest uważana za zakończoną z powodu jej niezasadności.

Producent/Dystrybutor: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Wyprodukowano w Republice Czeskiej.

Data wydania ostatniego przeglądu: 30.09.2024 r., przegląd 5

info.cz@hildinganders.com

SYMBOLE KONSERWACJI



prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasującej 210°C



prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasującej 160°C



prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasującej 120°C



prasowanie przy maksymalnej temperaturze powierzchni prasującej 120°C bez pary



produktu nie należy prasować



dozwolone są wszystkie środki wybielające



dozwolone są tylko środki wybielające niezawierające chloru



wyrobu nie wolno wybielać



wyrób można suszyć w suszarce bębnowej w normalnej temperaturze maks. 80°C



wyrób można suszyć w suszarce bębnowej w obniżonej temperaturze maks. 80°C



produktu nie należy suszyć w suszarce bębnowej



maksymalna temperatura 95°C procedura normalna



maksymalna temperatura 70°C procedura normalna



maksymalna temperatura 60°C procedura normalna



maksymalna temperatura 50°C procedura normalna



maksymalna temperatura 40°C procedura normalna



maksymalna temperatura 30°C procedura normalna



maksymalna temperatura 60°C procedura łagodna.



maksymalna temperatura 50°C procedura łagodna.



maksymalna temperatura 40°C procedura łagodna.



maksymalna temperatura 30°C procedura łagodna.



wyrobu nie wolno prać.



profesjonalne czyszczenie chemiczne w perchloroetylenie, dibutoksymetanie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych przy symbolu F, procedura normalna



profesjonalne czyszczenie chemiczne w perchloroetylenie, dibutoksymetanie i wszystkich rozpuszczalnikach wymienionych przy symbolu F, procedura bardzo łagodna



wyrobu nie wolno czyścić chemicznie



profesjonalne czyszczenie chemiczne w węglowodorach (zakres destylacji od 150°C do 210°C, temperatura zapłonu od 38°C do 70°C) i dekametylopentacyklosiloksanie, procedura normalna



profesjonalne czyszczenie chemiczne w węglowodorach (zakres destylacji od 150°C do 210°C, temperatura zapłonu od 38°C do 70°C) i dekametylopentacyklosiloksanie, procedura łagodna

POZOSTAŁE IKON

	Technologia Air Force		Technologia Rainbow 3D
	Aloe	 VISCO	Pianka z pamięcią kształtu
	Curem Core		
	Antystatyczny		Puch
	Włókno bambusowe		Włókno kokosowe
	Bawełna	 HY	Pianka hybrydowa
	Sprężyny bonellowe		Wełna kaszmirska
	Carbon		Nieklejony rdzeń
	Cube-care		Zimna pianka HR
	pianka Curemfoam™		Połączenie
	Dwuczęściowy		Spine protector
	Wzmocniona strona		Odpowiedni dla alergików
	Włókno drzewne		Doskonała termoregulacja
	pianka XDURA®		Sprężyny kieszeniowe
 geltech	pianka Geltech		Sprężyny wielokieszeniowe
	Jedwab		Wełna
	pianka Flexifoam"		Naturalna
	Lateks		Przewiewność
SOFT	Bardziej miękka strona materaca	HARD	Bardziej twarda strona materaca

	Przeczytaj instrukcję obsługi		Producent
	MateracS dwustronny		Data produkcji
	Prać tylko ciasno owinięte		Dystrybutor
	Chronić przed wilgocią	 Max. 30 days	Przechowywanie Maks. 30 dni w stanie skompresowanym
	Prać tylko sam pokrowiec	 Min. 72 hours	Po wyjęciu z opakowania 72 godziny bez obciążenia
	Maksymalna zalecana nośność (kg)		Łatwe czyszczenie
	Pokrowiec pikowany		Chronić przed światłem słonecznym
	Okres gwarancji (lat)		

Skala sztywności										
głaz 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
głaz H1-H5	H1 / miękki			H2 / średni		H3 / średnio twardy		H4 / twarde		H5 / bardzo twardy

UPUTE ZA UPORABU I ODRŽAVANJE MADRACA

Zahvaljujemo se na kupnji madraca iz naše proizvodnje. Želimo Vam prijatan san i dobar odmor. Kvaliteta korištenih materijala se strogo prati, a izradi posvećujemo veliku pažnju. Upotrijebljeni materijali prošli su zahtjevnim ispitivanjima zdravstvene bezopasnosti, što je dokazano odgovarajućim certifikatima, primjerice certifikacijom „Öko-Tex Standard 100. Madraci“, a proizvedeni su u skladu s uvjetima odgovarajućih normi, odnosno prema drugim dodatnim normama koje su navedene u nastavku ili dodatnom dokumentu, koji ste dobili zajedno s madracem (prije svega u slučaju proizvodnje po mjeri prema specifičnim tehničkim uvjetima isporuke). Korištene pjene i tekstili navlaka također imaju certifikaciju Öko-Tex Standard 100. **Ortopedska svojstva konstrukcije madraca testirana su** uređajem ErgoCheck®/XSensor®. Svaki od madraca u ponudi prošao je tijekom odabira prikladnih kombinacija materijala dugim razvojem. Dugi vijek trajanja madraca smo testirali pomoću valjkastog uređaja - svaki madrac je već u fazi prototipa prošao mehaničkim ispitivanjem opterećenjem. Široka ponuda madraca podržava mogućnost odabira prikladnog tipa. **Prije kupnje madraca se savjetujte s prodavateljem, a u slučaju zdravstvenih problema i sa nadležnim liječnikom, odnosno ortopedom ili fizioterapeutom.** Madrac isprobajte te odaberite tvrdoću madraca, koja odgovara Vašim individualnim zahtjevima - kupljeni madrac se iz higijenskih razloga ne može zamijeniti za drugi tip niti vratiti. Madraci dimenzija od preko 90 x 200 cm mogu biti isporučeni s lijepljenim konstrukcijskim spojem, što nema utjecaja na korisna svojstva proizvoda.

Sve vrste madraca (uklj. od lateksa) se pri produžavanju, tj. u razmjeri od preko 200 cm, doljepljuju pjenom s odgovarajućim svojstvima. Radi se o konstrukcijskom spoju koji ne utječe na korisnu vrijednost madraca (ortopedska svojstva, vijek trajanja). **Madrac će Vam omogućiti:** Korištenje u bilo kojem krevetu jednostavnom zamjenom starog madraca (poštujte preporučeni tip podloge prema etiketi madraca/postelje – ploča, letve, mreža...). Dati će Vam zračnost bez konkurencije, idealno veže vlagu i brzo je pušta. Idealno anatomske prilagođavanje i regeneracija mišića tijekom spavanja. Relaksacija kralježnice i diskova, znatno poboljšanje za osobe koje pate od bolova u leđima. Preventivna terapija za zdrave osobe. Tvrdoću madraca u slučaju bolova u leđima ili zdravstvenih problema (skolioza i ograničena pokretljivost kralježnice, stanje nakon operacije kuka ili diska i sl.) konsultirajte s nadležnim liječnikom odnosno ortopedom. Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualne poteškoće koje nastanu uslijed odabira neodgovarajuće tvrdoće madraca.

Proizvođač zadržava pravo na izmjenu boje upotrijebljenih materijala bez utjecaja na korisna svojstva proizvoda, a prije svega boje pjene, patentnog zatvarača i tona boje tekstila navlake naspram uzorku, kao i dezena navlaka. Dopustive su i razlike u tvrdoći koju određuju pojedini proizvođači pjene.

Preporučena njega madraca (važi i za madrace, koji su sastavni dio tapeciranih kreveta): Vjetrenje – imajte na umu da madrac upija tjelesnu vlagu. Potrebno je da madrac dobro izvjetri, po mogućnosti ga ne prekrivajte posteljinom. Na taj način se može postići duži vijek

trajanja materijala. Usisavanje – preporučujemo jedanput mjesečno. Čišćenje - po potrebi suhom pjenom, eventualno dubinskim čistačem (mokrom pjenom sa smanjenom količinom vlage i sa sušenjem). U slučaju navlaka s patentnim zatvaračem pogledajte ušivenu etiketu, na kojoj su simboli za održavanje; navlake se ne mogu sušiti u centrifugalnoj sušilici rublja. Ljetna i zimska strana (ovisno o vrsti madraca) se razlikuje ušivenom etiketom sa simbolom sunca, nalazi se u šavu s bočne strane madraca i simbolizira ljetnu stranu. Preporučujemo uporabu štitnika madraca, time ćete postići duži vijek trajanja proizvoda. Madrac redovito 2x godišnje okrećite (to važi i za madrace koji su sastavni dio tapeciranih kreveta, ako to njihova konstrukcija omogućava). Komprimirane madrace nakon vađenja iz ambalaže ostavite najmanje 72 sata bez opterećenja. Isti komprimirani madraci se u komprimiranom stanju mogu čuvati najviše 60 dana. Neposredno nakon zamjene madraca može doći do naglih bolova leđa uslijed izravnjanja kralježnice. Madraci iz naše proizvodnje mogu nakon skidanja ambalaže ispuštati karakterističan miris, koji je međutim zdravstveno sasvim bezopasan te će nakon nekoliko dana nestati. Korišteni materijali su zdravstveno bezopasni i ne štete Vašem zdravlju. Upozorenje za madrace i gornje madrace s Visco pjenom: Obzirom na jedinstvena svojstva visokovolumenske visco (memorijske ili „lijene“) pjene (primjerice Curemfoam™), uslijed različitih temperatura može tijekom transporta madraca doći do blage deformacije/smanjenja dimenzije (prije svega u slučaju prijevoza po visini). Nakon skidanja ambalaže ostavite madrac oko 24 sata da se tzv. „nadahne“ pri sobnoj temperaturi – eventualno preporučujemo da se blago „natrese“. Nakon zagrijavanja na sobnu temperaturu će se vratiti na prvobitne dimenzije.

Postavljanje madraca (temeljna podloga): Da biste postigli idealna ortopedska svojstva madraca, optimalnu zračnost, treba izabrati prikladan podložak koji odgovara konstrukciji danog madraca. Time će se istovremeno osigurati najduži mogući vijek trajanja madraca. Madrace s oprugama je prikladno postaviti na čvrstu ploču ili čvrstu letvičastu podnicu s razmacima između pojedinih letvica ili lamela od najviše 4 cm, višeslojni i lateks madraci se moraju postaviti na letvičastu podnicu koja će podržati ortopedska svojstva madraca, odnosno može se staviti na drvene letvice. Letvičasta podnica mora imati uvijek najmanje 24 prednapregnute letvice, razmaci ne smiju biti veći od 4 cm! Madraci od lateksa (osim vrsta koje su ojačane kokos-lateks pločom) su prikladni za podesive podnice, i to kako za mehaničke, tako i motorne. Madrace ne postavljajte na žičane ili metalne mreže. Sve ovo važi ako se u prapratnoj dokumentaciji/na etiketi/na madracu ne navodi drugo.

Prijevoz, čuvanje, osnovni uvjeti uporabe: Madraci se pakuju u PE foliju. Ambalažu uklanjajte oprezno, tako da je ne isiječete previše i ne oštetite madrac! Madrac nikada ne savijajte, ne lomite, madrace s džepnim oprugama prevozite i čuvajte samo u vodoravnom položaju. To važi i za madrace koji su sastavni dio tapeciranih kreveta. Čuvati na suhom mjestu, čuvati od mraza i temperatura do 5°C, ne izlagati izravnom sunčevom zračenju i temperaturama od preko 50°C, izbjeći i nagle promjene temperature i vlage – ako postavljate proizvod u previše suh stan, potrebno je barem ga „aklimatizirati“ – ponovno dakle važi: izbjeći nagle promjene vlage. Madrace, krevete i druge drvene i tapecirane proizvode čuvati sasvim izvan dosega izvora plamena, ne bacati u vatru! Materijali koji su upotrijebljeni u madracima i krevetima lako su zapaljivi (osim madraca s pjena i

navlakama sa smanjenom zapaljivošću, koji su tako označeni na priloženom letku/odgovarajućim simbolom izravno na proizvodu). U slučaju likvidacije malih lokalnih požara upotrijebite vatrogasne aparate s prahom odnosno ugljičnim dioksidom! Likvidaciju madraca izvodite isključivo na mjestima koja su za to namijenjena – madraci se likvidiraju na deponiji, pojedine komponente se mogu reciklirati. Ambalažu čuvati izvan dohvata djece! Likvidaciju izvodite sukladno Zakonu o gospodarenju otpadom (ambalaža madraca – jedno- ili višeslojna – je izrađena od LDPE (Low Density PolyEthylene – polietilen male gustoće) i može se reciklirati. Madraci s RE pjenom se smiju čuvati samo u vodoravnom položaju.

OPĆI UVJETI JAMSTVA

Ako se kod kupljene robe u jamstvenom roku pojavi nedostatak, klijent ima pravo isti nedostatak reklamirati. Nedostatkom se razumije izmjena (svojstva) proizvoda, čiji uzrok su nedostaci proizvodnje ili nedostaci materijala koji je upotrijebljen za izradu proizvoda.

Nedostatkom se osim drugog ne može smatrati izmjena (svojstva) proizvoda, koja je nastala tijekom jamstvenog roka uslijed njegovog standardnog habanja, boranja navlake ili izmjene dimenzije navlake uslijed standardnog korištenja madraca, niti povećano znojenje na madracu (prije svega kod madraca s memorijskom (lijenom) pjenom, koji se već po svom karakteru odlikuje povećanom akumulacijom toplote, tako da može prouzročiti osjećaj povećane toplote, a time i znojenje). **Nedostatkom se dalje ne može smatrati:**

- Dimenzije u dopustivoj toleranciji +/- 10 mm; Tolerancije dimenzija madraca, koji se postavljaju na površinu osnove/kreveta (npr. kreveti s neupuštenim madracima): širina i duljina +/- 20 mm; visina +/- 10 mm. Dopustiva tolerancija tvrdoće jezgra/pjene madraca iznosi +/- 15% (otpor na sabijanje u kPa). Kod madraca s tlačno spojenom (recikliranom) „RE“ pjenom je obzirom na tehnologiju proizvodnje dane pjene dopušteno odstupanje tvrdoće +/- 20%.
- Udubljenja (odnosno deformacije i izmjene svojstava), koja su u okviru dopuštenih odstupanja za madrace od poliuretanskih (Flexifoam®, PUR, hladnih, visco, hibridnih i sl.) pjena, a prije svega udubljenja koja nisu veća od 15% ukupne visine madraca.
- Odstupanje tona boje pjene i tekstila navlake naspram uzorku tekstila i dezena tekstila navlaka ili uzorka šivenja tekstila navlaka, koje odstupanje ne utječe na korisna svojstva.
- U slučaju navlaka s visokim sadržajem poliesterskih vlakana ne preporučujemo uporabu posteljine od frotira i pamuka, može dolaziti do stvaranja grudvica na navlaci. Preporučujemo uvijek koristiti štitnik madraca.

Jamstveni list, opći uvjeti jamstva: Jamstvo za nedostatke proizvoda društva „Hilding Anders Česká republika a.s.“ kupcu se daje sukladno općim pozitivnim pravnim propisima u trajanju od 24 mjeseca, odnosno u dalje navedenim slučajevima u produženom trajanju. Temeljna pretpostavka uredne reklamacije je dokaz o kupnji proizvoda od prodavatelja, idealno dostavom dokumenta o kupnji robe (račun, faktura itd.), te dostava reklamiranog proizvoda s opisom nedostatka, eventualno i jamstvenog lista (prije svega u slučaju jamstva dužeg od 24 mjeseca). Iz istog razloga Vas molimo da u svrhe eventualne reklamacije sačuvate jamstveni list, dokaz o kupnji proizvoda i etiketu (letak) proizvoda, koja je sastavni

dio ambalaže svakog proizvoda. Kupac je obavezan prilikom preuzimanja robe istu uredno provjeriti i pregledati. U slučaju da na proizvodu pronađe nedostatak, obavezan je bez nepotrebnog odlaganja obavijestiti prodavatelja o istoj činjenici. Proizvođač ne snosi odgovornost za nedostatke koji nastanu transportom robe prijevoznim sredstvom kupca, te za kasnije reklamacije isporučene količine ili oštećenja pošiljke koje nije navedeno u dokumentu o primopredaji proizvoda. Kontaktni podaci za primjenu reklamacije su navedeni na računu/fakturi. U slučaju reklamacije postupajte sukladno Uvjetima reklamacije prodavatelja, koje možete naći na njegovoj Internet stranici ili izravno kod prodavatelja.

Zakonsko jamstvo: Pod pretpostavkom poštovanja načela ispravne upotrebe i njege proizvoda u skladu s ovim Uputama za uporabu, pravo iz nedostataka (reklamaciju) kupac mora podnijeti u roku od 24 mjeseca (ako nije drukčije navedeno) od preuzimanja proizvoda pri kupoprodaji od prodavatelja, a ako se proizvod ne preuzima osobno od prodavatelja, preuzimanjem proizvoda se razumije trenutak kada je kupac preuzeo proizvod od prijevoznika. Trajanje prava iz neispravnog izvršenja (u daljnjem tekstu i jamstveni rok ili jamstvo) se produžava za vrijeme tijekom kojeg je proizvod bio u jamstvenom servisu, i to sve do trenutka kada je kupac nakon završetka postupka reklamacije bio u obavezi da preuzme proizvod. Jamstveni rok se ne može zamjenjivati s vijekom trajanja proizvoda, tj. vremenom koje proizvod može izdržati u slučaju ispravne uporabe i ispravne njege, uključujući održavanje, obzirom na svoja svojstva, danu svrhu i razlike u intenzitetu uporabe. Jamstveni rok je opći administrativni rok koji nema nikakvu izravnu vezu s uobičajenim vijekom trajanja konkretnog proizvoda. Istekom jamstvenog roka se gase prava kupca na prigovor iz jamstva. Jamstvo se ne odnosi na standardno habanje madraca nastalo standardnom uporabom. Dalje se odgovornost za nedostatke proizvoda ne odnosi na nedostatke na koje je prodavatelj upozorio kupca u vrijeme kupoprodaje (sklapanja ugovora), a kupac prilikom dostave proizvoda nije odbio njegovo preuzimanje. Dalje se pravo iz neispravnog izvršenja ne može primijeniti na proizvode koji se prodaju po nižoj cijeni, a kod kojih je niža cijena ugovorena upravo obzirom na njihove nedostatke, s kojima je kupac upoznat još prije kupnje proizvoda.

Produženo jamstvo: Proizvođač daje kupcima za određene madrace produženo jamstvo na nedostatke jezgra madraca u dalje navedenim uvjetima, kojom prilikom je vrijeme trajanja jamstva za nedostatke navedeno na etiketi ili naljepnici na ambalaži madraca. Za određene madrace se daje produženo jamstvo za nedostatke jezgra madraca, čiji uvjet je postavljanje madraca na elastičnu podlogu (letvičastu podnicu), osim madraca s oprugama. Ova pogodnost se ne naplaćuje, produženo jamstvo dobivate besplatno, potrebno je samo registrirati svoj madrac. **Važno je da kupac izvede registraciju madraca najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od datuma kupnje madraca na <https://reg.hilding.cz/en>.** Za registraciju trebate samo zadati naziv, dimenzije i serijski broj (SN kod) – možete ih naći na papirnoj samoljepivoj etiketi koja se nalazi na kraćoj strani madraca. Više podrobnosti o produženom jamstvu možete dobiti od prodavatelja. Produženo jamstvo za nedostatke se odnosi samo na jezgro madraca, kojom prilikom se u slučaju zamjene jezgra madraca na novo jezgro daje jamstvo u trajanju od preostalog vremena produženog jamstva, ali najmanje u trajanju od 24 mjeseca.

Produženo regresivno jamstvo za madrace Curem i SPIRIT: Proizvođač daje klijentima za određene madrace Curem i Spirit produženo „Regresivno“ jamstvo za nedostatke jezgra madraca, čije trajanje je i do 10 godina i navedeno je na etiketi ili naljepnici na ambalaži madraca. Produženo jamstvo za nedostatke se odnosi samo na jezgro madraca. Od 0 do 6 godina klijent ima pravo na kompletnu naknadu (popravak ili zamjenu), iznad 6 godina se za svaku godinu smanjuje za 20%. I za ovo produženo jamstvo uvjet je registracija kupca i madraca na <https://reg.hilding.cz/en>.

Kupnjom proizvoda - madraca kupac potvrđuje da se uredno upoznao s pravilima za reklamacije prodavatelja. Reklamirani madrac mora biti kompletan i u cjelovitom stanju, mora biti u higijenski prihvatljivom stanju (tj. ni na koji način onečišćen, suh, higijenski bezopasan i sl.), po mogućnosti u originalnoj ili odgovarajućoj zamjenskoj ambalaži prikladnoj za prijevoz robe (pozor – tanak sloj rastezljive folije se ne smatra prikladnom ambalažom za prijevoz!). Roba ne smije biti savijena niti srolana, osim komprimiranih madraca. U slučaju da reklamirani madrac nije higijenski bezopasan (onečišćen, mokar, s neugodnim mirisom, itd.), reklamacija će se prekinuti do trenutka dok kupac ne ukloni higijenski nedostatak madraca, s tim što će se ista činjenica navesti u protokolu o reklamaciji. Međutim, ako kupac u svrhe reklamacije ne dostavi higijenski bezopasan madrac ni u roku od mjesec dana od dana prekida reklamacije, postupak reklamacije se smatra završenim iz razloga njegove neopravdanosti.

Proizvođač / Distributer: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Proizvedeno u Republici Češkoj.

Datum izdanja zadnje revizije: 30. 09. 2024., rev. 5

info.cz@hildinganders.com

SIMBOLI ODRŽAVANJA



glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 210°C



glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 160°C



glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 120°C



glačanje na maksimalnoj temperaturi površine za glačanje od 120°C bez pare



proizvod se ne smije glačati



dopuštena su sva sredstva za izbjeljivanje



Dopuštena su samo izbjeljivača bez klora



proizvod se ne smije izbjeljivati



proizvod se može sušiti u sušilici rublja na normalnoj temperaturi od max. 80°C



proizvod se može sušiti u sušilici rublja na sniženoj temperaturi od max. 80°C



proizvod se ne smije sušiti u sušilici



maksimalna temperatura 95°C normalan postupak



maksimalna temperatura 70°C normalan postupak



maksimalna temperatura 60°C normalan postupak



maksimalna temperatura 50°C normalan postupak



maksimalna temperatura 40°C normalan postupak



maksimalna temperatura 30°C normalan postupak



maksimalna temperatura 60°C, blagi postupak..



maksimalna temperatura 50°C, blagi postupak..



maksimalna temperatura 40°C, blagi postupak.



maksimalna temperatura 30°C, blagi postupak.



wyrobu nie wolno prać



profesionalno kemijsko čišćenje u perkloretilenu, dibutoksimetanu i svim otapalima navedenim pod simbolom F, normalan postupak



profesionalno kemijsko čišćenje u perkloretilenu, dibutoksimetanu i svim otapalima navedenim pod simbolom F, vrlo nježan postupak.



proizvod se ne smije kemijski čistiti



profesionalno kemijsko čišćenje u ugljikovodicima (raspon destilacije između 150°C i 210°C, plamište između 38° i 70°C) i dekametilpentaciklosiloksanu, normalan postupak



profesionalno kemijsko čišćenje u ugljikovodicima (raspon destilacije između 150°C i 210°C, plamište između 38° i 70°C) i dekametilpentaciklosiloksanu, nježni postupak

OSTALE IKONE

	Tehnologija Air Force		Rainbow 3D tehnologija
	Aloja	 VISCO	Memorijska pjena
	Curem Core		
	Antistatik		Vrhovi perja
	Vlakno bambusa		Vlakno kokosa
	Pamuk	 HY	Hibridna pjena
	Bonell opruge		Kašmir pjena
	Karbon		Nelijepljeno jezgro
	Cube-care		HR hladna pjena
	Curemfoam™ pjena		Grebenasti spoj
	Dvodijelna navlaka		Spine protector
	Ojačana bočna strana		Prikladno za alergičare
	Drveno vlakno		Odlična termoregulacija
	xdura® pjena		Džepne opruge
	Geltech pjena		Multi-džepne opruge
	Svila		Vuna
	Flexifoam® pjena		Natur
	Lateks		Prozračnost
SOFT	Mekša strana madraca	HARD	Tvrđa strana madraca

	Pogledati Upute za uporabu		Proizvođač
	Obostran madrac		Datum proizvodnje
	Prati samo čvrsto uvijeno		Distributer
	Štititi od vlage	 Max. 30 days	Čuvati najviše 30 dana u komprimiranom stanju
	Prati samo navlaku koja se skida	 Min. 72 hours	Nakon vađenja iz ambalaže 72 sata bez opterećenja
	Najviša preporučena nosivost (kg)		Jednostavno čišćenje
	Prošivena navlaka		Štititi od sunčevog zračenja
	Jamstveni rok (godine)		

Styvhetsskala										
stijena 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
stijena H1-H5	H1 / meko			H2 / srednje		H3 / srednje tvrdo		H4 / teško		H5 / vrlo teško

A MATRAC HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

Köszönjük, hogy cégünk matracának megvásárlása mellett döntött. Szép álmokat és jó pihenést kívánunk. A felhasznált anyagok minőségét szigorúan ellenőrizzük, nagy hangsúlyt fektetünk a kivitelezésre.

A felhasznált anyagok szigorú egészségügyi biztonsági vizsgálatokon estek át, amelyeket a vonatkozó tanúsítványok, például az Öko-Tex Standard 100 tanúsítás bizonyít. A matracok a vonatkozó szabványok feltételeinek, illetve az alábbiakban vagy a matrac mellé kapott kiegészítő dokumentumban felsorolt egyéb kiegészítő szabványoknak megfelelően készülnek (különösen egyedi gyártás esetén, speciális műszaki és szállítási feltételek szerint). A felhasznált habok és huzatszövetek szintén Öko-Tex Standard 100 tanúsítvánnyal rendelkeznek. A **matracszerkezet ortopédiai tulajdonságait** az ErgoCheck®/XSensor® műszerrel **vizsgálták**. Az anyagok megfelelő kombinációjának kiválasztása során a kínált matracok mindegyike hosszú távú fejlesztésen ment keresztül. A matracok tartósságát hengerelő géppel teszteltük - minden matracot már a prototípus fázisban mechanikai terheléses vizsgálatnak vetettünk alá. A megfelelő típus kiválasztását matracok széles választéka támogatja. **Matracvásárlás előtt konzultáljon az eladóval, egészségügyi problémák esetén pedig a kezelőorvossal, ortopéd sebésszel vagy gyógytornással.** Próbálja ki a matracot, és válassza ki az egyéni igényeinek megfelelő matrac keménységét, a megvásárolt matracot használat után higiéniai okokból nem lehet más típusra cserélni sem visszavinni. A 90 x 200 cm-nél nagyobb matracokat ragasztott szerkezeti illesztéssel szállíthatjuk, ami nem befolyásolja a termék teljesítményét.

Toldás, azaz a 200 cm-nél hosszabb méretek esetén minden matractípust (beleértve a latex matracokat is) megfelelő tulajdonságokkal rendelkező habbal látunk el. Ez egy olyan szerkezeti illesztés, amely nem befolyásolja a matrac használati értékét (ortopédiai tulajdonságok, tartósság). **A matrac a következőket nyújtja:** Bármilyen ágyban használható a régi matrac egyszerű lecserélésével (kövesse a matrac/ágy címkéje szerint ajánlott alátét típusát - lap, lécs, rács...). Páratlan szellősséget biztosít, ideálisan megköti a nedvességet, és gyorsan megszabadul tőle. Ideális anatómiai alkalmazkodáshoz és alvás közbeni izomregenerálódáshoz. A gerinc és a porckorongok ellazulása, jelentős javulás a hátfájásban szenvedőknek. Megelőző terápia egészséges emberek számára. Hátfájás vagy egészségügyi problémák esetén (gerincferdülés és a gerinc korlátozott mozgékonyága, csípő- vagy porckorongműtét után stb.) konzultáljon orvosával vagy ortopéd szakorvossal az ágy merevségéről. A gyártó nem vállal felelősséget a matrac nem megfelelő keménységének megválasztása által okozott problémákért.

A gyártó fenntartja a jogot a felhasznált anyagok, különösen a habok, a cipzárok és a kárpítszövetek színeinek és árnyalatainak, valamint a kárpitok mintázatának mintákhoz viszonyított olyan eltéréseire, amelyek nem befolyásolják a termék teljesítményét. A hab merevségének előírt szabványokon belüli eltérései szintén elfogadhatók.

Ajánlott matracápolás (a kárpitozott ágyak részét képező matracokra is vonatkozik):

Szellőzés - tartsa szem előtt, hogy a matrac magába szívja a test nedvességét. A matracot alaposan szellőztetni kell, ha lehet, ne vesse be az ágyneműt. Így hosszabb élettartamot érhet el az anyagoknál. Porszívózás - havonta egyszer javasolt. Tisztítás - szükség szerint száraz habbal vagy viaszolással (nedves hab csökkentett nedvesítéssel és szárítással). Cipzárral ellátott huzatok esetében vegye figyelembe a bevarrt címkét a karbantartási jelzésekkel; a huzatok nem száríthatók dobos szárítógépben. A nyári és a téli oldalt (a matrac típusától függően) a matrac oldalán lévő varrásban elhelyezett, nyári oldalt jelképező napszimbólummal ellátott varrás különbözteti meg. A termék hosszabb élettartama érdekében matracvédő használatát javasoljuk. Évente kétszer rendszeresen forgassa meg a matracot (ez vonatkozik a kárpitozott ágyak részét képező matracokra is, ha ezt a szerkezetük lehetővé teszi). A tömörített matracokat a csomagolásból való kivételt követően legalább 72 órán keresztül ne terhelje. A tömörített matracok legfeljebb 60 napig tárolhatók tömörített állapotban. Közvetlenül a matrac cseréje után a gerinc ráhangolódásának hatására hirtelen hátfájás léphet fel. Az általunk gyártott matracok a kicsomagolás után jellegzetes illatot áraszthatnak, ám ez az egészségre teljesen ártalmatlan, és néhány nap múlva eltűnik. A felhasznált anyagok egészségre ártalmatlanok és nem károsítják az egészséget. Visco habot tartalmazó matracokkal és fedőmatracokkal kapcsolatos figyelmeztetés: A nagy térfogatú visco (memória vagy "lusta") hab (pl. Curremfoam™) egyedi tulajdonságai miatt a matrac a szállítás során a hőmérséklet-különbségek miatt kissé deformálódhat/zsugorodhat (különösen, ha felállítva szállítják). Kicsomagolás után hagyja a matracot szobahőmérsékleten körülbelül 24 órán át terhelés nélkül, vagy javasoljuk, hogy enyhén "rázza fel". A szobahőmérsékletre való felmelegedést követően visszaáll az eredeti méretére.

A matracok tárolása (matrac alátét): A matrac ideális ortopédiai tulajdonságainak, optimális légáteresztő képességének elérése érdekében a felépítésének megfelelő alátétet kell választani. Ezáltal a matrac lehető leghosszabb élettartamát is biztosítja. A rugós matracokat merev lapra vagy olyan merev rácsra kell helyezni, ahol a lécek vagy lamellák közötti hézagok nem haladják meg a 4 cm-t, a szendvics- és latexmatracokat a matrac ortopédiai tulajdonságait támogató lamellás rácsra, vagy lécrácsra kell helyezni. A lamellás rácsnak és a lécrácsnak mindig legalább 24 db előfeszített lamellával kell rendelkeznie, a hézagok pedig nem haladhatják meg a 4 cm-t! A latexmatracok (kivéve a kókuszdió-latex táblával megerősített típusokat) mind mechanikus, mind motoros állítható rácsokhoz használhatók. Ne helyezze a matracokat drót- vagy fémrácsra. Minden esetben érvényes, ha csak a matrachoz mellékelt tájékoztató - címke - másként nem rendelkezik.

Tárolás, szállítás, alapvető használati feltételek: A matracokat PE-fóliába csomagolják. A csomagolás eltávolításakor ügyeljen arra, hogy ne vágja túlságosan szét a csomagolást és ne sértse meg a matracot! A matracot soha ne hajtsa össze és ne törje meg, a táskarugós matracot kizárólag vízszintes helyzetben szállítsa és tárolja. Ugyanez vonatkozik a kárpitozott ágyak részét képező matracokra is. A matracot száraz, fagyótól és 5 °C alatti

hőmérsékletektől védett helyen tárolja, és ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy 5 °C feletti hőmérsékletnek, továbbá kerülje az erős hőmérséklet- és páratartalom-ingadozásokat - ha túl száraz helyen helyezi el a terméket, célszerű legalább "aklimatizálni" - azaz ismét: kerülendő az intenzív páratartalom-változások. A matracokat, ágyakat és egyéb fa és kárpitozott termékeket tartsa gyújtóforrásoktól távol, ne dobja tűzbe! A matracokban és ágyakban használt anyagok enyhén gyúlékonyak (kivéve a közvetlenül a terméken található címkén/terméken feltüntetett jelzéssel jelölt, csökkentett gyúlékonyságú habokkal és huzatokkal ellátott matracokat). Kisebb helyi tüzek esetén kérjük, hogy porral vagy széndioxiddal oltó készüléket használjon. A matracot csak az erre kijelölt helyen semmisítse meg - a matracokat hulladékgyűjtő telepen kell leadni, az egyes alkatrészek újrahasznosíthatók. Tartsa a csomagolást gyermekek elől elzárva! A matracot a hulladékgazdálkodásról szól törvénynek megfelelően ártalmatlanítsa (a matrac huzata - egy- vagy többretegű - LDPE-ből (Low Density PolyEthylene – alacsony sűrűségű polietilénből) készült és újrahasznosítható. A RE habmatracokat csak vízszintes helyzetben szabad tárolni.

ÁLTALÁNOS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Ha a jótállási időszak alatt a megvásárolt termékben hiba keletkezik, a vásárló jogosult a hibát megreklamálni. Hiba alatt az áru olyan elváltozása (tulajdonsága) értendő, amelyet gyártási hiba vagy az áru előállításához használt anyag hibája okoz. **Nem tekinthetők hibának többek között** a termék (tulajdonságainak) jótállási időszak alatti, szokásos elhasználódás következtében bekövetkező megváltozásai, a huzat hullámosodása vagy a matrachuzat méreteinek standard használatból következő megváltozása, miként a matracon tapasztalható fokozott izzadás sem (különösen memóriahabos matracok esetében, amelyeket természetüknél fogva nagyobb hőfelhalmozódás jellemez, és így fokozott hőérzetet és ezáltal izzadást válthatnak ki). **Továbbá a következők nem tekinthetők hibának:**

- +/- 10 mm megengedett tűréshatáron belüli méretek; az alátét/ágy felületére helyezett matrac méreteinek tűrése (pl. ágyak nem besüllyesztett matracokkal): szélesség és hossz +/- 20 mm; magasság +/- 10 mm. A matrachab keménységének megengedett tűréshatára +/- 15% (nyomószilárdság kPa-ban). A nyomással kötött (újrahasznosított) "RE" habot tartalmazó matracok esetében a hab gyártási technológiájából adódóan a keménység tekintetében +/- 20%-os eltérés megengedett.
- A poliuretán (Flexifoam®, PUR, hideg, visco, hibrid stb.) habmatracok megengedett tűréshatárain belüli megereszkedés (vagy deformáció és a tulajdonságok megváltozása), különösen a matrac teljes magasságának 15%-át meg nem haladó megereszkedés.
- A habok és a huzatok színárnyalatai, valamint a szövet- és varrásminták anyagmintákhoz viszonyított eltérései nem befolyásolják a termékek teljesítményét.

- A nagy poliszterszál-tartalmú huzatokon kívül nem javasoljuk frottír és pamut ágyneműhuzatok használatát, mivel a huzat szőszösödhet. Az ilyen típusú termékeknél mindig javasoljuk matracvédő használatát.

Jótállási jegy, általános jótállási feltételek: A társaság nyújtotta termékszavatosság

A Hilding Anders Česká republika a.s. társaság az általánosan alkalmazandó jogszabályoknak megfelelően 24 hónapos, illetve az alábbi esetekben meghosszabbított időtartamú termékszavatosságot nyújt a vásárlóknak. A megfelelően benyújtott panasz alapfeltétele a termék eladótól történő megvásárlásának igazolása, lehetőleg az áru megvásárlását igazoló bizonylat (pénztári nyugta, számla stb.) bemutatásával, továbbá a megreklamált termék átadása a hiba leírásával vagy a jótállási jegy bemutatásával (különösen 24 hónapnál hosszabb jótállás esetén). Ezért kérjük, hogy az esetleges panaszok esetére gondosan őrizze meg a jótállási jegyet, a vásárlást igazoló bizonylatot és a termék címkéjét (címkét), amelyek a minden termék csomagolásában megtalálhatók. A vásárló köteles az árut annak átvételekor szabályszerűen leellenőrizni és megtekinteni. Amennyiben a termékben hibát talál, köteles e tényről haladéktalanul értesíteni az eladót. A gyártó nem felel az áru vevő szállítóeszközével történő szállítása közben felmerült hibákért, sem a leszállított áruk számával kapcsolatos utólagos igényekért, illetve a szállítmány olyan sérüléseiről, amelyeket nem tüntettek fel az áru átvétele során. A panasszal kapcsolatos elérhetőségeket az értékesítési bizonylaton találja. Panasz esetén kérjük, kövesse az Eladó panaszkezelési szabályzatát, amely megtalálható az Eladó weboldalán, illetve közvetlenül az Eladónál.

Termékszavatosság: Feltéve, hogy a termék rendeltetészerű használatának és ápolásának jelen használati útmutató szerinti alapelveit megfelelően betartják, a Vevő a szavatossági jogot - eltérő értelmű kikötés hiányában - a termék Eladótól történő átvételétől számított 24 hónapon belül érvényesítheti, és ha a terméket nem személyesen veszik át az Eladótól, a termék átvételének az az időpont számít, amikor a Vevő a terméket a fuvarozótól átvette. A hibás teljesítésből következő jogok érvényességi időtartama (a továbbiakban szavatossági vagy jótállási idő vagy garancia) meghosszabbodik azzal az időtartammal, amely alatt a termék garanciális javítás alatt állt, és pedig egészen addig az időpontig, amikor a vevő a panasz eljárás lezárását követően köteles volt a terméket átvenni. A jótállási idő nem keverendő össze a termék élettartamával, azaz azzal az időtartammal, amely alatt megfelelő használat és kezelés esetén a termék, figyelembe véve a minőségét, a funkcióit, a hasznos tulajdonságait és a jellemzőit, hibátlanul megfelel a rendeltetésének. A jótállási időszak olyan általános adminisztratív időszak, amely nincs közvetlen kapcsolatban az adott termék szokásos élettartamával. A jótállási időszak lejártával a vevő jótállással kapcsolatos jogai megszűnnek. A jótállás nem terjed ki a matrac standard használatából eredő normál elhasználódásra. Továbbá a termékhibáért viselt felelősség nem vonatkozik azon hibákra, amelyeket az eladó a vásárláskor (szerződéskötéskor) a vevő tudomására hozott, ám a vevő a termék átadásakor nem tagadta meg annak átvételét. Továbbá a szavatossági igény nem érvényesíthető mindazon kedvezményes áron értékesített termékekre, amelyek esetében az alacsonyabb ár pontosan a hibákra való tekintettel került megállapításra, amelyekről a vevő a termék megvásárlása előtt tudott.

Kiterjesztett garancia: A gyártó egyes kiválasztott matracok vásárlóinak a matracmag hibáira az alábbi feltételek mellett kiterjesztett garanciát nyújt, miközben a hibákra vonatkozó jótállás időtartama a matrac csomagolásán található címkén vagy matricán kerül feltüntetésre. A rugós matracok kivételével egyes kiválasztott matracok esetében a matrac magjának hibáira kiterjesztett jótállást nyújtunk, feltéve, hogy a matrac rugalmas alátétre (lamellás rácsra) lett fektetve. Ez az előny ingyenes, a kiterjesztett garanciát ingyen kapja, csak be kell regisztrálnia a matracát.

Fontos, hogy a vásárló legkésőbb a matrac megvásárlásától számított 30 naptári napon belül beregisztrálja a <https://reg.hilding.cz/en> oldalon. A beregisztráláshoz csak a nevet, a méretet és a gyártási számot (SN-kód) kell beírni - ezek a matrac rövidebbik oldalán lévő öntapadós papírcímkén találhatók. A kiterjesztett garanciával kapcsolatos további részletekről a kereskedőnél tájékozódhat.

A kiterjesztett jótállás csak a matracmagra vonatkozik, így ha a matracmagot kicserélik, az új matracra nyújtott jótállás a kiterjesztett jótállás hátralévő időtartamára, ám legalább 24 hónapig érvényes.

Kiterjesztett regresszív jótállás Curem és SPIRIT matracokra: A gyártó egyes kiválasztott Curem és Spirit matracok esetében a vásárlóknak kiterjesztett "regresszív" garanciát biztosít a matracmag hibáira, amelynek érvényessége akár 10 év is lehet, és amely feltüntetésre kerül a matrac csomagolásán lévő címkén vagy matricán. A kiterjesztett termékszavatosság csak a matrac magjára vonatkozik. 0 és 6 év között a vásárló teljes visszatérítésre jogosult (javítás vagy csere), 6 év felett ez évente 20%-kal csökken. E kiterjesztett garancia feltétele az is, hogy a vásárló a matracot beregisztrálja a <https://reg.hilding.cz/en>.

A termék - matrac - megvásárlásával a vevő megerősíti, hogy megfelelően megismerkedett az eladó panaszkezelési eljárásával. A megreklamált matracnak teljesnek és hiánytalan állapotúnak, továbbá higiéniailag elfogadható állapotúnak (azaz mindenféleképpen tisztának, száraznak, higiénikusnak stb.) kell lennie, lehetőleg eredeti vagy áruszállítására alkalmas megfelelő pótcsomagolásban (figyelem - a vékony rétegű zsugorfólia nem minősül szállításra alkalmas csomagolóanyagnak!). A tömörített matracok kivételével az árut tilos összehajtani vagy feltekerni. Abban az esetben, ha a reklamált matrac higiéniai szempontból nem kielégítő állapotú (piszkos, nedves, büdös stb.), a panaszkezelési eljárás felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a vevő meg nem szünteti a matrac higiéniai hiányosságait, és e tény feltüntetésre kerül a reklamációs jegyzőkönyvben. Ha azonban a vevő a panasz eljárás megszakításától számított 1 hónapon belül sem szállítja le a megreklamálni kívánt matracot higiéniai szempontból megfelelő állapotban, a panasz eljárás megalapozatlanság miatt megszűntnek tekintendő.

Gyártó/forgalmazó: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Készült a Cseh Köztársaságban.

Az utolsó felülvizsgálat dátuma: 2024.09.30., rev. 5

info.cz@hildinganders.com

KARBANTARTÁSI JELZÉSEK



maximum 210° C-os talphőmérséklettel vasalható



maximum 160° C-os talphőmérséklettel vasalható



maximum 120° C-os talphőmérséklettel vasalható



maximum 120° C-os talphőmérséklettel vasalható, gőzölés nélkül



a terméket nem szabad vasalni



bármilyen szerrel fehéritéské



klór tartalmú fehéritőszerekkel fehéritéské



a terméket bármilyen fehéritése tilos



a termék max. 80°C-os gépi szárítása megengedett



a termék csökkentett, max. 80°C-os gépi szárítása megengedett



a terméket tilos szárítógépben szárítani



maximum 95°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 70°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 60°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 50°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 40°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 30°C-os kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 60°C-os kíméletes kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 50°C-os kíméletes kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 40°C-os kíméletes kézi vagy gépi mosás megengedett



maximum 30°C-os kíméletes kézi vagy gépi mosás megengedett



a termék bármiféle mosása tilos!



professzionális vegytisztítás perklor-etilénnel, dibutoximetánnal és az F szimbólum alatt felsorolt összes oldószerral, standard eljárással



professzionális vegytisztítás perklor-etilénnel, dibutoximetánnal és az F szimbólum alatt felsorolt összes oldószerral, kíméletes eljárással



a termék vegyi tisztítása tilos



professzionális vegytisztítás szénhidrogénnel (150°C és 210°C közötti desztillációs tartomány, 38°C és 70°C közötti lobbaspont) és dekametil-pentaciklosziloxánban, standard eljárással



professzionális vegytisztítás szénhidrogénnel (150°C és 210°C közötti desztillációs tartomány, 38°C és 70°C közötti lobbaspont) és dekametil-pentaciklosziloxánban, kíméletes eljárással

EGYÉB IKONOK

	Air Force technológia		Rainbow 3D chnológia
	Aloe	 VISCO	Memóriahab
	Curem Core		
	Antisztatikus		Toll
	Bambuszrost		Kókuszrost
	Pamut	 HY	Hibrid hab
	Bonell rugók		Kasmír gyapjú
	Carbon		Nem ragasztott
	Cube-care		HR hideg hab
	Curemfoam™ hab		Gerinckötés
	Kétrészes huzat		Spine protector
	Megerősített oldalrész		Allergiások számára alkalmas
	Farost		Nagyszerű hőszabályozás
	xdura® hab		Pocket rugók
	Geltech hab		Multi-pocket rugók
	Selye		Gyapjú
	Flexifoam® hab		Natur
	Latex		Légáteresztő képesség
SOFT	A matrac puhább oldala	HARD	A matrac keményebb

	Olvassa el a használati útmutatót		Gyártó
	Megfordítható matrac		Gyártási idő
	Csak szorosan feltekerve mossa		Forgalmazó
	Óvja a nedvességtől	 Max. 30 days	Tömörített állapotban max. 30 napig tárolható
	Csak magát a huzatot mossa ki	 Min. 72 hours	A csomagolásból való kiemelést követően legalább 72 órán át ne terhelje
	Maximális ajánlott terhelhetőség (kg)		Egyszerű tisztítás
	Steppelt huzat		Védje a közvetlen napfénytől
	Jótállási idő (év)		

Scala de rigiditate										
szikla 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
szikla H1-H5	H1 / lágy			H2 / közepes		H3 / közepesen kemény		H4 / kemény		H5 / nagyon kemény

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE A SALTELEI

Vă mulțumim pentru achiziționarea unei salte din producția noastră. Vă dorim un somn plăcut și o odihnă profundă. Calitatea materialelor folosite este strict monitorizată, punem mare accent pe prelucrare.

Materialele utilizate au trecut teste riguroase pentru siguranța sănătății, care este dovedită prin certificate relevante, cum ar fi certificarea Öko-Tex Standard 100. Saltelele sunt fabricate în conformitate cu termenii standardelor relevante sau în conformitate cu standardele suplimentare enumerate mai jos sau pe documentul suplimentar pe care l-ați primit împreună cu saltea (în special în cazul producției personalizate în conformitate cu condițiile tehnice și de livrare specifice). Spumele și țesăturile de acoperire utilizate au, de asemenea, certificare Öko-Tex Standard 100. **Proprietățile ortopedice ale construcției saltelei au fost testate cu ajutorul instrumentului ErgoCheck®/XSensor®.** Fiecare dintre saltelele oferite a fost supusă unui proces de dezvoltare pe termen lung pentru a selecta combinația potrivită de materiale. Durabilitatea saltelei a fost testată cu ajutorul unei mașini de rulat - fiecare saltea a fost deja supusă unui test de stres mecanic în faza de prototip. Gama largă de salte susține posibilitatea de a alege tipul potrivit. **Înainte de a cumpăra o saltea, consultați comerciantul și, în cazul unor probleme de sănătate, medicul curant sau un chirurg ortoped sau fizioterapeut.** Testați saltea și alegeți o fermitate a saltelei care să corespundă cerințelor dumneavoastră individuale; din motive de igienă, saltea achiziționată nu poate fi schimbată cu un alt tip sau returnată după utilizare. Saltelele mai mari de 90 x 200 cm pot fi furnizate cu o îmbinare de construcție lipită, care nu afectează caracteristici de utilizare ale produsului.

Toate tipurile de salte (inclusiv saltelele din latex) sunt completate cu spumă cu proprietăți corespunzătoare atunci când sunt extinse, adică în dimensiuni mai mari de 200 cm. Aceasta este o îmbinare structurală care nu afectează valoarea utilă a saltelei (proprietăți ortopedice, durabilitate). **Saltea va va oferi:** Utilizarea în orice pat prin simpla înlocuire a saltelei vechi (respectați tipul de somieră recomandat conform etichetei saltelei/ patului - scândură, lamele, grilaj...). Vă va oferi o aerisire de neegalat, fixează ideal umiditatea și scapă rapid de ea. Adaptare anatomică ideală și regenerare musculară în timpul somnului. Relaxarea coloanei vertebrale și a discurilor, îmbunătățire semnificativă pentru bolnavii cu dureri de spate. Terapie preventivă pentru persoanele sănătoase. Consultați medicul curant sau chirurgul ortoped pentru rigiditatea patului în caz de dureri de spate sau probleme de sănătate (scolioză și mobilitate limitată a coloanei vertebrale, după o intervenție chirurgicală la șold sau disc etc.). Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele probleme cauzate de alegerea unei fermități nepotrivite a saltelei.

Producătorul își rezervă dreptul la variații de culoare în materialele utilizate, care nu afectează performanța produsului, în special culorile spumelor, ale fermoarelor și nuanțele țesăturilor de tapiserie în comparație cu eșantionul, precum și modelele

tapiteriei. De asemenea, sunt permise diferențe de rigiditate, astfel cum sunt determinate de producătorii individuali de spumă.

Îngrijirea recomandată pentru saltele (se aplică și salteelor care fac parte din paturile tapitate): ventilație - țineți cont de faptul că saltea absoarbe umezeala corpului. Este important să ventilați bine saltea; dacă este posibil, nu acoperiți saltea. Acest lucru poate ajuta materialele să dureze mai mult. Aspirarea - se recomandă o dată pe lună. Curățarea - după cum este necesar, cu spumă uscată sau ceruire (spumă umedă cu umiditate redusă odată cu uscarea). Pentru husele cu fermoar, respectați eticheta cusută pentru simbolurile de întreținere; husele nu pot fi uscate cu uscătorul cu tambur. Partea de vară și partea de iarnă (în funcție de tipul saltelei) se disting printr-o etichetă cu un simbol al soarelui, acesta se află în cusătura de pe partea laterală a saltelei și simbolizează partea de vară. Recomandăm utilizarea unei protecții pentru saltea pentru a obține o durată de viață mai lungă a produsului. Rotiți saltea în mod regulat de două ori pe an (acest lucru este valabil și pentru saltelele care fac parte din paturi tapitate, dacă construcția acestora permite acest lucru). Lăsați saltelele comprimate fără sarcină timp de cel puțin 72 de ore după ce le-ați scos din ambalaj. Aceste salte comprimate pot fi depozitate în starea lor comprimată timp de maximum 60 de zile. Imediat după înlocuirea saltelei, pot apărea dureri bruște de spate din cauza efectului de aliniere a coloanei vertebrale. Saltelele noastre pot degaja o aromă caracteristică atunci când sunt despachetate, dar aceasta este complet inofensivă pentru sănătate și dispare după câteva zile. Materialele utilizate sunt sigure pentru sănătate și nu dăunează sănătății dumneavoastră. Atenție la saltelele și topper-urile cu spumă Visco: datorită proprietăților unice ale spumei visco (cu memorie sau "leneșă") de volum mare (de exemplu, Curemfoam, saltea poate fi ușor deformată/ micșorată în dimensiuni (în special atunci când este transportată vertical din cauza diferențelor de temperatură. După despachetare, lăsați saltea să "respire" la temperatura camerei timp de aproximativ 24 de ore - dacă este necesar, vă recomandăm să o "scuturați" ușor. După încălzirea la temperatura camerei, aceasta va reveni la dimensiunea sa inițială.

Amplasarea saltelei (baza saltelei): pentru a obține proprietățile ortopedice ideale ale saltelei și aerisirea optimă, este necesar să alegeți o bază de saltea adecvată, care să corespundă construcției saltelei. Acest lucru va asigura, de asemenea, cea mai lungă durată de viață posibilă a saltelei. Saltelele cu arcuri trebuie așezate pe o placă solidă sau pe o grilă cu lamele solide, în care spațiile dintre lamele sau lamelele individuale nu depășesc 4 cm; saltelele sandwich și cele din latex trebuie așezate pe o grilă cu lamele, care va susține proprietățile ortopedice ale saltelei, sau pot fi așezate pe o somieră cu șipci. Grila cu lamele trebuie să aibă întotdeauna un minimum de 24 de lamele pretensionate, iar spațiile nu trebuie să depășească 4 cm! Saltelele din latex (cu excepția tipurilor ranforsate cocos-latex) sunt potrivite pentru grilele reglabile, atât mecanice, cât și motorizate. Nu așezați saltelele pe grilaje metalice sau de sârmă. Acest lucru este valabil dacă nu se specifică altfel pe prospectul - eticheta saltelei.

Transport, depozitare, condiții de bază pentru utilizare: saltelele sunt ambalate în folie PE. Atunci când îndepărtați ambalajul, fiți cât mai atenți pentru a nu tăia prea mult ambalajul și a nu deteriora salteaua! Nu pliați niciodată salteaua, nu rupeți salteaua, transportați salteaua cu arcul pocket și depozitați-o numai în poziție orizontală. Acest lucru este valabil și pentru saltelele care fac parte din paturi tapițate. Păstrați-o la loc uscat, protejați-o de îngheț și de temperaturi sub 5°C, nu o expuneți la lumina directă a soarelui sau la temperaturi de peste 50°C și evitați fluctuațiile bruște de temperatură și umiditate - dacă plasați produsul într-un apartament prea uscat, este recomandabil săo "aclimatizați" cel puțin - adică din nou: evitați schimbările bruște de umiditate. Păstrați saltelele, paturile și alte produse din lemn și tapițate complet departe de sursele de aprindere și nu le aruncați în foc! Materialele utilizate la saltele și paturi sunt foarte inflamabile (cu excepția saltelelor cu spumă și a huselor cu inflamabilitate redusă, care sunt marcate ca atare pe eticheta/cu simbolul direct pe produs). În cazul unor incendii mici localizate, vă rugăm să utilizați extincatoare cu pulbere sau cu spumă mecanică! Vă rugăm să aruncați salteaua numai într-un loc desemnat - saltelele sunt eliminate prin depozitare, componentele individuale sunt reciclabile. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor! Eliminați salteaua în conformitate cu Legea privind deșeurile (capacul saltelei - cu un singur strat sau cu mai multe straturi - este fabricat din LDPE (Low Density PolyEthylene - polietilenă de joasă densitate) și este reciclabil. Saltelele din spumă RE trebuie depozitate numai în poziție orizontală.

CONDIȚII GENERALE DE GARANȚIE

În cazul în care apare un defect la bunurile achiziționate în timpul perioadei de garanție, clientul are dreptul de a reclama acest defect. Un defect este o modificare (caracteristică) a bunurilor cauzată de defecte de fabricație sau defecte ale materialului utilizat pentru fabricarea bunurilor. **Un defect nu este considerat a fi, printre altele,** o modificare (caracteristică) a bunurilor care a apărut în timpul perioadei de garanție ca urmare a uzurii normale, a unei ondulații a husei sau a unei modificări a dimensiunilor husei cauzate de utilizarea normală a saltelei sau a transpirației crescute pe saltea (în special în cazul saltelelor din spumă cu memorie, care prin natura lor au o acumulare termică mai mare și pot provoca astfel o senzație crescută de căldură și, prin urmare, transpirație). **În plus, următoarele nu pot fi considerate un defect:**

- Dimensiuni cu o toleranță de +/- 10 mm; toleranță dimensională pentru saltelele așezate pe suprafața bazei/ patului (de ex. paturi

cu saltele neincorporate): lățime și lungime +/- 20 mm; înălțime +/- 10 mm. Toleranța admisă pentru rigiditatea miezului/peretelui saltelei este de +/- 15% (rezistența la compresiune în kPa). În cazul saltelelor cu spumă "RE" legată prin presiune (reciclată), datorită tehnologiei de producție a spumei în cauză, variația admisă a rigidității este de +/- 20%.

- Fluaș (sau deformări și modificări ale proprietăților) care se încadrează în toleranțele admise pentru saltelele fabricate din spume poliuretane (Flexifoam®, PUR, rece, visco, hibrid etc.), în special fluaș care nu depășește 15% din înălțimea totală a saltelei.
- Variațiile de culoare ale spumelor și țesăturilor de tapițerie în ceea ce privește tonul de culoare față de modelul țesăturii și modelele țesăturilor de tapițerie sau modelele cusăturilor țesăturilor de tapițerie nu afectează performanța.
- Nu recomandăm utilizarea lenjeriei de pat din frotir și bumbac pentru huse cu un conținut ridicat de fibre de poliester, deoarece husele se poate încreți. Recomandăm întotdeauna ca produsele să fie echipate cu o protecție pentru saltea.

Card de garanție, condiții generale de garanție: garanția pentru defectele produselor companiei

Hilding Anders Česká republika a.s. este furnizată cumpărătorului în **conformitate** cu legislația general aplicabilă pentru o perioadă de 24 de luni sau, în următoarele cazuri, pentru o perioadă extinsă. Condiția prealabilă de bază pentru o reclamație corespunzătoare este dovada achiziționării produselor de la vânzător, de preferință prin prezentarea unei dovezi de achiziționare a bunurilor (chitanță de casă, factură etc.) și prezentarea produsului reclamat cu o descriere a defectului sau a certificatului de garanție (în special în cazul unei garanții mai lungi de 24 de luni). Din acest motiv, vă rugăm să păstrați cu atenție certificatul de garanție, dovada de cumpărare a produsului și eticheta produsului (eticheta), care este inclusă în ambalajul fiecărui produs, pentru orice eventuală reclamație. Cumpărătorul este obligat să verifice și să inspecteze bunurile în mod corespunzător la primire. În cazul în care constată defecte ale produsului, acesta este obligat să notifice vânzătorul fără întârzieri nejustificate. Producătorul nu este răspunzător pentru defectele cauzate de transportul bunurilor cu mijloacele de transport ale cumpărătorului, precum și pentru reclamațiile ulterioare privind numărul de bunuri livrate sau daunele aduse prin transport care nu au fost indicate la primirea bunurilor. Datele de contact pentru formularea unei reclamații sunt indicate pe chitanța de vânzare. În cazul unei reclamații, vă rugăm să urmați Politica de reclamații a vânzătorului, care poate fi găsită pe site-ul web al vânzătorului sau direct la vânzător.

Garanția legală: cu condiția respectării principiilor de utilizare și îngrijire corespunzătoare a produsului în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare, dreptul la prestație defectuoasă (reclamație) trebuie să fie exercitat de către cumpărător în termen de 24 de luni (dacă nu se prevede altfel) de la primirea produsului în momentul cumpărării de la vânzător, iar dacă produsul nu este ridicat personal de la vânzător, recepția produsului se înțelege ca fiind momentul în care cumpărătorul a preluat produsul de la transportator. Durata dreptului la prestație defectuoasă (denumită în continuare și perioada de garanție sau garanție) se prelungește cu perioada în care produsul a fost în reparație în garanție, până în momentul în care cumpărătorul a fost obligat să preia produsul după încheierea procedurii de reclamație. Perioada de garanție nu trebuie confundată cu durata de viață a

produsului, și anume perioada de timp în care produsul, având în vedere caracteristicile sale, scopul său și variația intensității utilizării sale, poate dura cu o utilizare și o îngrijire corespunzătoare, inclusiv întreținerea. Perioada de garanție este o perioadă administrativă generală, care nu are legătură directă cu durata de viață normală a unui anumit produs. Expirarea perioadei de garanție stinge drepturile cumpărătorului de a invoca garanția. Garanția nu acoperă uzura normală a saltelei cauzată de utilizarea normală. În plus, răspunderea pentru defectele produsului nu se aplică defectelor care au fost aduse la cunoștința cumpărătorului de către vânzător în momentul cumpărării (încheierii contractului) și pe care cumpărătorul nu a refuzat să le primească în același timp. În plus, dreptul la prestație defectuoasă nu poate fi aplicat produselor vândute la un preț mai mic, pentru care prețul mai mic a fost convenit tocmai în ceea ce privește defectele acestora, care au fost aduse la cunoștința cumpărătorului înainte de achiziționarea produselor.

Garanție extinsă: producătorul oferă cumpărătorilor de saltele selectate o garanție extinsă pentru defectele miezului saltelei în următoarele condiții, durata garanției pentru defecte fiind indicată pe eticheta sau pe autocolantul de pe ambalajul saltelei. Pentru saltelele selectate, se acordă o garanție extinsă pentru defectele din miez, cu condiția ca salteaua să fie așezată pe o bază elastică (somiera cu lamele), cu excepția saltețelor cu arc. Acest beneficiu este gratuit, beneficiați de garanția extinsă gratuit, trebuie doar să vă înregistrați salteaua.

Este important ca cumpărătorul să se înregistreze în termen de cel mult 30 de zile calendaristice de la data achiziționării saltelei <https://reg.hilding.cz/en>. Pentru a vă înregistra, tot ce trebuie să faceți este să copiați numele, dimensiunea și numărul de serie (codul SN) - acesta poate fi găsit pe eticheta autoadezivă de hârtie situată pe partea mai scurtă a saltelei. Detalii suplimentare despre garanția extinsă pot fi obținute de la distribuitorul dvs.

Garanția extinsă pentru defecte se aplică numai miezului saltelei, astfel încât dacă miezul saltelei este înlocuit, noua saltea este garantată pe durata garanției extinse rămase, dar pentru o perioadă minimă de 24 de luni.

Garanția regresivă extinsă pentru saltelele Curem și SPIRIT: producătorul oferă clienților o garanție "regresivă" extinsă pentru defectele miezului saltelei timp de până la 10 ani pentru saltelele Curem și Spirit selectate, care este menționată pe eticheta sau pe autocolantul de pe ambalajul saltelei. Garanția extinsă pentru defecte se aplică numai miezului saltelei. De la 0 la 6 ani, clientul are dreptul la o rambursare completă (reparație sau înlocuire), peste 6 ani este redusă cu 20% în fiecare an. Această garanție extinsă este, de asemenea, supusă înregistrării cumpărătorului și saltelei <https://reg.hilding.cz/en>

Prin achiziționarea produsului - saltelei, cumpărătorul confirmă că a luat cunoștință în mod corespunzător de procedura de reclamații a vânzătorului. Salteaua reclamată trebuie

să fie întreagă și în stare completă, trebuie să fie într-o stare acceptabilă din punct de vedere igienic (adică în orice mod nepoluată, uscată, igienică etc.), de preferință în ambalajul original sau în ambalajul de înlocuire corespunzător, adecvat pentru transportul bunurilor (atenție - folia stretch într-un strat subțire nu este considerată ambalaj adecvat pentru transport!). Marfa nu trebuie să fie pliată sau rulată, cu excepția saltețelor comprimate. În cazul în care salteaua revendicată este defectă din punct de vedere igienic (murdară, umedă, mirositoare etc.), revendicarea va fi suspendată până când cumpărătorul va remedia răspunderea igienică a saltelei, acest fapt fiind menționat în raportul de revendicare. Cu toate acestea, în cazul în care cumpărătorul nu livrează o saltea corespunzătoare din punct de vedere igienic pentru cererea de despăgubire, chiar și în termen de 1 lună de la data suspendării cererii de despăgubire, cererea de despăgubire va fi considerată ca fiind respinsă pentru lipsă de fond.

Producător / Distribuitor: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.

Fabricat în Republica Cehă.

Data ultimei revizui: 30.09.2024, rev. 5

info.cz@hildinganders.com

SIMBOLURI DE ÎNTREȚINERE



Temperatura maximă de călcare este 210°C



Temperatura maximă de călcare este 160°C



Temperatura maximă de călcare este 120°C



Temperatura maximă de călcare este 210°C, fără abur



produsul nu trebuie călcat



Produsul se poate albi cu înălbitor



Produsul se poate albi, dar nu cu produse pe bază de clor



Produsul nu permite folosirea înălbitorului



Produsul poate fi uscat într-un uscător cu tambur la o temperatură normală de max. 80°C



Produsul poate fi uscat într-un uscător cu tambur la o temperatură scăzută de max. 80°C



Produsul nu poate fi uscat în uscătorul cu tambur



temperatura maximă 95 °C, spălare normală



temperatura maximă 70 °C, spălare normală



temperatura maximă 60 °C, spălare normală



temperatura maximă 50 °C, spălare normală



temperatura maximă 40 °C, spălare normală



temperatura maximă 30 °C, spălare normală



temperatura maximă 60 °C, spălare "ușoară"



temperatura maximă 50 °C, spălare "ușoară"



temperatura maximă 40 °C, spălare "ușoară"



temperatura maximă 30 °C, spălare "ușoară"



produsul nu se poate spăla



curățare chimică profesională în percloroetilenă, dibutoximetilmetan și toți solvenții menționați la litera F, procedură normală



curățare chimică profesională în percloroetilenă, dibutoximetilmetan și toți solvenții menționați la litera F, procedură foarte ușoară



produsul nu poate fi curățat chimic



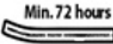
curățare chimică profesională în hidrocarburi (interval de distilare între 150°C și 210°C, punct de aprindere între 38°C și 70°C) și decametilpentaciclosiloxan, procedură normală



curățare chimică profesională în hidrocarburi (interval de distilare între 150°C și 210°C, punct de aprindere între 38°C și 70°C) și decametilpentaciclosiloxan, procedură ușoară

ALTE ICONURI

	Tehnologia Air Force		Tehnologia Rainbow
	Aloe		Spumă de memorie
	Curem Core		
	Antistatică		Pană de puf
	Fibră de bambus		Fibră de cocos
	Bumbac		Spumă hibridă
	Arcuri Bonell		Lână de cașmir
	Carbon		Miez nelegat mag
	Cube-care		Spumă rece HR
	Spumă Curemfoam™		Îmbinare creastă
	Capac din două piese		Spine protector
	Laterală ranforsată		Potrivit pentru alergici
	Fibră de lemn		Termoreglare excelentă
	Spumă xdura®		Arcuri pocket
	Spumă Geltech		Arcuri multi-pocket
	Mătas		Lână
	Spumă Flexifoam®		Natur
	Latex		Respirabilitate
SOFT	Partea mai moale a salteiei	HARD	Partea mai fermă a salteiei

	Citiți instrucțiunile de utilizare		Producător
	Saltea reversibilă		Data de fabricație
	Spălați numai ambalat strâns		Distribuitor
	Protejați de umiditate	 Max. 30 days	Depozitare Max. 30 de zile comprimat
	Spălați numai capacul în sine	 Min. 72 hours	72 de ore fără încărcătură după scoaterea din ambalaj
	Capacitatea de încărcare maximă recomandată (kg)		Curățare ușoară
	Capac matlasat		Protejați de lumina soarelui
	Perioada de garanție (ani)		

Scala de rigiditate										
stâncă 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
stâncă H1-H5	H1 / moale			H2 / mediu		H3 / dur mediu		H4 / tare		H5 / foarte greu

BRUKS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL

Tack för att du köpt en madrass och/eller tillbehör från vår produktion. Vi önskar dig en god natts sömn med härliga drömmar! Kvaliteten på de material som används övervakas strikt – vi lägger stor vikt vid bearbetningen. Materialen som använts vid produktionen har genomgått rigorösa hälsotester, vilket framgår av vederbörliga certifikat, t.ex. Öko-Tex Standard 100. Madrasserna tillverkas i enlighet med villkoren för specifika standarder, eller i enlighet med andra standarder som anges nedan eller på ett kompletterande dokument som medföljde vid köpet av madrassen. Detta gäller i synnerhet vid kundanpassad produktion enligt specifika tekniska villkor och leveransvillkor. Skummet och täckmaterialen som använts är också certifierade enligt Öko-Tex Standard 100. De ortopediska egenskaperna hos madrassstrukturen testades med en ErgoCheck®/XSensor®-anordning. Var och en av madrasserna i vårt utbud har genomgått många års vidareutveckling i valet av lämpliga materialkombinationer. Vi testade madrassernas livslängd i en plåtpress genom att varje madrass utsattes för ett mekaniskt stresstest i prototypfasen. Ett stort urval av madrasser stöder möjligheten att välja en lämplig typ. Innan du köper en madrass bör du rådgöra med säljaren eller, i händelse av hälsoproblem, med din läkare, ortoped eller sjukgymnast.

Testa madrassen och välj fasthet för den enligt dina individuella behov. Observera att en madrass som köpts inte kan bytas ut mot en annan typ eller returneras efter att den börjat användas av hygieniska skäl. Madrasser med en storlek större än 90 x 200 cm kan levereras med en limmad strukturell fog utan att produktens prestanda påverkas.

Alla typer av madrasser (dvs. även av latex) limmas på skum med motsvarande egenskaper när de förlängs, dvs. för storlekar över 200 cm. Detta är en strukturell förbindning som inte påverkar madrassens bruksvärde (ortopediska egenskaper och hållbarhet). Fördelar med våra madrasser: Kan användas i vilken säng som helst och kan snabbt och smidigt användas vid utbyte av en gammal madrass (beakta den rekommenderade ytan enligt madrass-/sängetiketten, t.ex. avseende sängbräda, ribbotten, rost osv.). Därigenom säkerställs lämplig luftighet, och madrassen absorberar då fukt på ett optimalt sätt och transporterar snabbt bort den igen. Idealisk anatomisk anpassning och muskelregenerering under sömnen. Avslappning av ryggraden och mellankotskivorna ger betydande förbättring vid ryggsmärta. Förebyggande behandling för friska människor. Diskutera sängfasthet och ryggsmärtor eller hälsoproblem (vid skolios och begränsad rörlighet i ryggraden, efter höftledsoperation eller diskektomi osv.) med din läkare eller ortoped. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella svårigheter som uppstår på grund av att en olämplig madrassfasthet väljs.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra avvikelser i färgen på de material som används som inte påverkar användningen av produkten, i synnerhet färgen på skum, dragkedjor

och nyanser på stoppningstyger jämfört med varuprovet samt på stoppningens design. Skillnader i styvhet enligt vad som specificeras av enskilda skumtillverkare är också tillåtet. Madrassvård (gäller även madrasser som ingår i stoppade sängar): Avseende ventilation, tänk på att madrassen absorberar kroppsfukt. Madrassen ska hållas ordentligt ventilerad. Om det är möjligt, täck inte över madrassen. Då förlängs livslängden på materialet. Avseende dammsugning är rekommendationen att detta görs en gång i månaden. Avseende rengöring, utför vid behov. Använd torrt skum eller vax (våtskum med reducerad fukt för torkning). Eller så pudrar du bikarbonat över madrassen så att det lägger sig i ett tunt och jämnt lager över madrassen, låter det verka i några timmar och dammsuger sedan noggrant. För madrassöverdrag med dragkedja drar du ner dragkedjan efter sömmarna med underhållssymboler för att tvätta överdraget. Madrassöverdrag kan inte torktumlas. Sommar- och vintersidorna (beroende på typ av madrass) särskiljs med en symbol i sömmen. Solsymbolen i sömmen på madrassidan symboliserar sommarsidan. Vi rekommenderar att du använder ett madrasskydd för att förlänga produktens livslängd. Vänd regelbundet på madrassen två gånger om året (gäller även madrasser som ingår i stoppade sängar, om konstruktionen medger det). Låt de komprimerade madrasserna vara obelastade i minst 72 timmar efter att du tagit upp dem ur förpackningen. Dessa komprimerade madrasser kan förvaras i komprimerat tillstånd i högst 60 dagar. Omedelbart efter att en madrass har bytits ut kan plötslig ryggsmärta uppstå på grund av att ryggraden anpassar sig. Madrasserna i vår produktion kan avge en karakteristisk lukt efter uppackning, men detta är helt ofarligt för hälsan och upphör efter några dagar. Materialen som använts är helt ofarliga för hälsan. Varning för madrasser och bäddmadrasser med minnesskum (även känt som viskoelastiskt skum, viskoskum eller termoaktivt skum): På grund av de unika egenskaperna hos minnesskum (t.ex. Curemfoam) kan det uppstå en liten deformation/krympning av madrassen vid olika temperaturer under transport (särskilt under vertikal transport). Efter uppackning låter du därför madrassen "andas" i rumstemperatur i cirka 24 timmar – eller så är en lätt "skakning" av madrassen också att rekommendera. Efter att ha värmts upp till rumstemperatur återfår madrassen sin ursprungliga storlek.

Underlag som rekommenderas för madrasserna: För att uppnå idealiska ortopediska egenskaper hos madrassen och optimal luftighet är det nödvändigt att välja en lämplig madrassbotten som motsvarar konstruktionen av madrassen i fråga. Detta säkerställer också att madrassen håller längre. Resår-madrasser ska läggas på en solid sängbräda eller ett galler där avstånden mellan spjalorna inte överstiger 4 cm. Sandwich- och latexmadrasser ska läggas på en ribbarm som stöder madrassens ortopediska egenskaper. Ribbarmen ska alltid ha minst 24 förspända spjälor, och precis som för resår-madrasser får inte avstånden mellan spjalorna överstiga 4 cm. Skum- och latexmadrasser (förutom de modeller som är förstärkta med kokosnöt-latex) är lämpliga för justerbara ribbottnar, både mekaniska och motoriserade. Lägg inte madrasser på en tråddram eller metallram.

Transport, förvaring och grundläggande förutsättningar för användning: Madrasserna är förpackade i en tät förpackning av polyeten med låg densitet (LDPE – Low Density Polyethylene). När du tar upp madrassen ur förpackningen är du noga med att inte skära i den för mycket för att undvika att det uppstår skador på madrassen! Vik aldrig madrassen. Pocketresår madrasser får endast transporteras och förvaras i horisontellt läge. Detta gäller även madrasser som ingår i stoppade sängar. Förvara på en torr plats där madrassen är skyddad mot frost och temperaturer under 5 °C. Madrassen får inte utsättas för direkt solljus och temperaturer över 50 °C, även om den ligger kvar i originalförpackningen. Undvik plötsliga temperatur- och luftfuktighetsfluktuationer – om du flyttar produkten till en lägenhet med för torr luft i är det bra att åtminstone låta madrassen "aklimatisera" sig igen. Det är viktigt att undvika plötsliga förändringar i luftfuktigheten. Se till att madrasser och andra liknande produkter är på behörigt avstånd från antändningskällor. Får ej kastas in i öppen eld! Materialen som används i madrasser och sängar är mycket brandfarliga (med undantag för skum och flammhämmande överdrag, som är markerade som sådana på den etikett/symbol som sitter på produkten). Använd en pulver- eller snösläckare för små lokala bränder! Madrassen får endast kasseras på en anvisad plats – madrassen går till deponi, och dess enskilda komponenter är återvinningsbara. Förvara förpackningen utom räckhåll för barn! Kassera madrassen i enlighet med avfallshanteringslagen (madrassförpackningar – enskikts- eller flerskiktsförpackningar – består av LDPE (Low Density Polyethylene, polyeten med låg densitet) och är återvinningsbara). Använd en pulver- eller snösläckare för små lokala bränder!

ALLMÄNNA VILLKOR FÖR GARANTI

På grund av hygieniska skäl kan inte en madrass eller tillbehör som köpts bytas ut mot en annan typ eller returneras efter att den/de börjat användas. Om det uppstår fel på någon av de köpta varorna under garantiperioden har kunden rätt att göra en reklamation på defekten. En defekt är en förändring (i kvaliteten) på varorna som orsakats av tillverkningsfel eller defekter i det material som använts för att tillverka varorna. Däremot kan bland annat följande inte betraktas som en defekt: En förändring (av egenskap) i varorna som har uppstått under garantiperioden på grund av normalt slitage, bildning av vågor eller förändringar i storleken på överdraget till följd av normal användning av madrassen, eller ökad svettning (särskilt när det gäller madrasser med minnes- eller viskoskum). Dessutom kan följande heller inte betraktas som en defekt:

- Mått inom tillåten tolerans upp till +/-10 mm. Måttoleranser för madrassen när den placerats på ramen/sängytan (t.ex. sängar med ej nedsänkta madrasser): bredd och längd +/-20 mm, höjd +/-10 mm. Den tillåtna styvhetstoleransen för madrasskärnan/madrassskummet är +/-15 procent (kompressionsmotstånd i kPa). För madrasser som använder kompressionsbundet (återvunnet) RE-skum tillåts en tolerans på +/-20 procent på grund av skumtillverkningstekniken.

- Nedhängning (eller deformation och förändring av egenskaper) inom de tillåtna toleranserna för polyuretanmadrasser (Flexifoam®, polyuretanskum, kallsaum, viskoskum, hybridsaum osv.), särskilt nedhängning som inte överstiger 15 procent av hela madrassens höjd.
- Färgavvikelse hos skum och stoppningstyg jämfört med tygprovet och designen på stoppningstyg eller quiltmönster i stoppningstyg har ingen effekt på användningsegenskaperna.
- Användning av frotté och sängkläder i bomull för andra madrasser än de som är polyuretanta (särskilt för dem med en hög andel polyesterfibrer) rekommenderas inte eftersom överdraget kan ha ludd. Vi rekommenderar alltid att du förser produkterna med ett madrasskydd.

Garantisedel och allmänna villkor för garanti: Garantin för produktdefekter från Hilding Anders Česká republika as beviljas köparen i enlighet med allmänt tillämpliga lagbestämmelser i 24 månader, eller i nedanstående fall under en längre tidsperiod. Grundförutsättningen för en korrekt reklamation är bevis på köp av produkterna från säljaren, helst genom att uppvisa inköpsbeviset (försäljningskvitto, faktura osv.) eller garantibeviset och den reklamerade produkten och lämna en beskrivning av defekten (i synnerhet för en garanti på mer än 24 månader). Därför, i händelse av att en reklamation blir nödvändig, ska du förvara garantibeviset, inköpsbeviset och produktetiketten som inkluderas i förpackningen för varje produkt på ett säkert ställe. Köparen är skyldig att noggrant kontrollera och visuellt inspektera varorna vid mottagandet. Om köparen hittar defekter hos produkten är han skyldig att omedelbart meddela säljaren. Tillverkaren ansvarar inte för defekter som orsakats av transport av varorna med hjälp av köparens transportmedel, klagomål på levererad kvantitet eller skador på försändelsen som inte specificerats i dokumentet för leveransgodkännande. Kontakttuppgifterna för att anförda klagomål finns på inköpsbeviset. I händelse av ett klagomål förfar du i enlighet med säljarens policy för klagomål, som finns på dennas webbplats eller som kan fås direkt från säljaren.

Rättslig garanti: Förutsatt att produkten har använts och hanterats på rätt sätt i enlighet med denna bruksanvisning har köparen rätt att reklamera felet (reklamation) till säljaren inom 24 månader (om inte annat anges) efter övertagandet av produkten. Om inte produkten hämtas personligen av köparen anses den ha övergått i ägo när köparen tar emot produkten från transportören. Varaktigheten för rätten till felfri prestanda (nedan även benämnt "garantiperioden" eller "garantin") förlängs med den period under vilken produkten befann sig under garantireparation fram tills den tidpunkt då köparen var skyldig att ta emot produkten efter reklamationsförfarandet. Garantiperioden ska inte förväxlas med produktens livslängd, det vill säga den period som produkten är funktionsduglig tack vare dess egenskaper, dess avsedda användning och skillnaderna i intensiteten i dess användning vid korrekt bruk och skötsel, undantaget underhåll. Garantiperioden är en

allmän administrativ period som inte har något direkt samband med den normala livslängden för en specifik produkt. Efter att garantitiden har löpt ut upphör köparens rätt att göra anspråk på garantin. Garantin täcker inte normalt slitage på madrassen orsakad av normal användning. Rätten till felfri prestanda kan heller inte tillämpas på produkter där ett lågt pris har förhandlats fram med hänsyn tagen till dessas defekter, som meddelades köparen innan han eller hon köpte produkterna. Rätten till felfri prestanda kan heller inte tillämpas på produkter där ett lågt pris har förhandlats fram med hänsyn tagen till dessas defekter, som meddelades köparen innan han eller hon köpte produkterna.

Utökad garanti: Tillverkaren ger köparen en utökad garanti på utvalda madrasser för defekter i madrasskärnan enligt de villkor som anges nedan, medan den normala garantitiden gäller för defekter som anges på etiketten eller klistermärket på madrassförpackningen. En utökad garanti för defekter i madrasskärnan beviljas för utvalda madrasser förutsatt att madrassen, med undantag för resår madrasser, legat på en flexibel botten (ribbotten). Det tillkommer ingen extra kostnad för den utökade garantin – allt du behöver göra är att registrera din madrass.

Det är viktigt att köparen registrerar madrassen senast 30 kalenderdagar efter inköpsdatumet för madrassen <https://reg.hilding.cz/en> sign up. För att registrera madrassen behöver du bara ange modellnamn, höjd och serienummer ("SN-code") – du finner dessa uppgifter på ett pappersklistermärke som sitter fäst på madrassens kortsida. Kontakta din återförsäljare för mer information om den utökade garantin.

Den utökade garantin för defekter gäller endast madrasskärnan. Vid byte av madrasskärna beviljas den nya garantin under den återstående varaktigheten för den utökade garantin, men i minst 24 månader.

Utökad ansvarsgaranti för Curem- och SPIRIT-madrasser: Tillverkaren beviljar kunder en utökad "ansvarsgaranti" på upp till 10 år för defekter i madrasskärnan för utvalda Curem- och SPIRIT-madrasser, vilket anges på etiketten eller klistermärket på madrassförpackningen. Den utökade garantin för defekter gäller endast madrasskärnan. Under garantitiden från 0 till 6 år har kunden rätt till full återbetalning (reparation eller utbyte), medan gottgörelsebeloppet minskar med 20 procent varje år efter 6 år.

Denna utökade garanti är också föremål för registrering av köparen och madrassen på <https://reg.hilding.cz/en>.

Genom att köpa produkten bekräftar köparen av madrassen att han vederbörligen har satt sig in i säljarens klagomålsförfarande. Madrassen som klagomålet gäller måste vara komplett och i ett fullständigt skick samt i ett hygieniskt kompatibelt skick (dvs. inte nersmutsad, torr, hygieniskt säker osv.) samt helst ligga i originalförpackningen eller motsvarande ersättningsförpackning som är lämplig för godstransport (observera att ett tunt lager med sträckfilm inte anses vara lämplig transportförpackning!). Varorna får inte vikas eller rullas med undantag för komprimerade madrasser. I händelse av att den

reklamerade madrassen är i ett otillfredsställande skick när det gäller hygien (smutsig, våt, illaluktande osv.) skjuts klagomålet upp tills köparen har åtgärdat den hygieniska defekten i madrassen och detta faktum angetts i reklamationsrapporten.

Tillverkare/distributör: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01, Jilemnice, Tjeckien

Tillverkad i Tjeckien.

Datum för senaste revidering: 30:e september 2024, rev. 5

info.cz@hildinganders.com

SYMBOLER FÖR HANTERING OCH SKÖTSEL



strykning vid en maximal temperatur på stryktytan på 210°C



strykning vid en maximal temperatur på stryktytan på 160°C



strykning vid en maximal temperatur på stryktytan på 120°C



strykning vid en maximal stryktytetemperatur på 120°C utan ånga



produkten får inte strykas



alla blekmedel tillåtna



endast klorfria blekmedel är tillåtna



produkten får inte blekas



produkten kan torkas i torktumlare vid normal temperatur på max. 80°C



produkten kan torkas i torktumlare vid en reducerad temperatur på max. 80°C



produkten får inte torkas i torktumlare



maxtemperatur 95°C, normalt förfarande



maxtemperatur 70°C, normalt förfarande



maxtemperatur 60°C, normalt förfarande



maxtemperatur 50°C, normalt förfarande



maxtemperatur 40°C, normalt förfarande



maxtemperatur 30°C, normalt förfarande



maxtemperatur 60°C, försiktigt framsteg



maxtemperatur 50°C, försiktigt framsteg



maxtemperatur 40°C, försiktigt framsteg



maxtemperatur 30°C, försiktigt framsteg



produkten får inte tvättas



professionell kemtvätt i perkloretylen, dibutoximetan och i alla lösningsmedel listade under symbol F, normal procedur



professionell kemtvätt i perkloretylen, dibutoximetan och i alla lösningsmedel listade under symbol F, mycket skonsam procedur



produkten får inte rengöras kemiskt



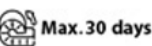
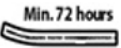
professionell kemisk rengöring i kolväten (destillationsområde mellan 150°C och 210°C, flampunkt mellan 38°C och 70°C) och dekametylpentacyklosiloxan, normalt förfarande



professionell kemisk rengöring i kolväten (destillationsområde mellan 150°C och 210°C, flampunkt mellan 38°C och 70°C) och dekametylpentacyklosiloxan, skonsam procedur

ÖVRIGA IKONER

	Teknologi Air Force		Rainbow 3D Teknologi
	Aloe		Visco skumma
	Curem core		
	Antistatisk		Fjädrar duniga
	Bambufiber		Kokosfibrer
	Bomull		Hybrid skumma
	Arcuri Bonnel fjädrar		Kashmir ull
	Kol		Olimmad kärna
	Cube-care		HR kall skumma
	skumma Curemfoam™		Åsfog
	Tvådelat lock		Ryggradsskydd
	Förstärkt höft		Lämplig för allergiker
	Träfiber		Bra värmereglering
	skumma Xdura®		Pocket fjädrar
	skumma Geltech		Multi-pocket fjädrar
	Silke		Våg
	skumma Flexifoam®		Natur
	Latex		Andningsförmåga
SOFT	Madrassens mjukare sida	HARD	Fastare sida av madrassen

	Läs bruksanvisningen		Tillverkare
	Dubbelsidig madrass		Datum för tillverkning
	Tvätta endast tätt omslagen		Distributör
	Skydda mot fukt		Förvara i högst 30 dagar i komprimerat tillstånd
	Tvätta endast det separata överdraget		72 timmar utan belastning efter uppäckning ur förpackningen
	Maximal rekommenderad belastning (kg)		Lätt att rengöra
	Quiltat överdrag		Skydda mot solljus
	Garantiperiod (år)		

Merevségi skála										
sten 1-10	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
sten H1-H5	H1 / mjuk			H2 / måttlig		H3 / medelhård		H4 / hårt		H5 / mycket hårt